

Kamer der Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1954.

18 MEI 1954.

WETSVOORSTEL

tot regeling van de beschermingsmaatregelen tegen het alcoholisme en tot intrekking van de wet van 29 Augustus 1919, op het regime van de alcohol, en die van dezelfde datum betreffende de slijterijen van gegiste dranken.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De twee wetten van de maand Augustus 1919, op het regime van de alcohol en de slijterijen van gegiste dranken, hebben, sedert de aanneming er van, aanhoudend kritiek uitgelokt, zowel vanwege de regeerders als vanwege de bevolking.

Nieuwe ontwerpen en voorstellen werden ingediend, om het door die wetten ingevoerde regime te wijzigen; van geen enkel van die ontwerpen kwam er echter tot dusver iets terecht.

De Regering zelf had, in 1939, een belangrijk wetsontwerp ingediend, dat zonder gevolg is gebleven.

Zoals de Minister van Justitie zelf onlangs in een uitzetting toegaf, is iedereen het er over eens, dat die wetten regelmatig en openlijk door de bevolking worden geschonden, wat duidelijk bewijst dat zij niet passen bij onze volksaard en niet beantwoorden aan het doel dat zij wilden bereiken.

Bovendien, strekt dit regime er toe een zogenaamde vorm van incivisme te doen ontstaan.

Het schijnt ons, derhalve, voor 's lands gezondheid, onontbeerlijk toe, dat een nieuw en geschikter regime zou worden aangenomen. Dit betekent geenszins, dat men de strijd tegen het alcoholisme moet opgeven, integendeel. Iedereen is het eens over het te bereiken doel, maar het geldt hier de gepaste maatregelen te nemen om dit doel te bereiken.

Wij zijn er van overtuigd, dat een regime van gecontroleerde vrijheid, in overeenstemming met dit wetsvoorstel, doeltreffender zal zijn dan het thans bestaande verbodsregime.

Er valt op te merken, dat België een der enige landen ter wereld is waar het verbodsregime nog wordt toegepast

Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1954.

18 MAI 1954.

PROPOSITION DE LOI

règlementant les mesures de protection contre l'alcoolisme et abrogeant la loi du 29 août 1919 sur le régime de l'alcool et celle de la même date concernant les débits de boissons fermentées.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Les deux lois du mois d'août 1919 sur le régime de l'alcool et les débits de boissons fermentées ont fait, depuis leur vote, l'objet de persévérantes critiques tant de la part des gouvernants que de la population.

De nombreux projets et propositions de lois ont été déposés pour amender le régime établi par ces lois; cependant, aucun de ces projets n'a pu, jusqu'à présent, aboutir.

Le Gouvernement lui-même avait, en 1939, déposé un important projet de loi, qui est resté sans suite.

Ainsi que le reconnaissait le Ministre de la Justice lui-même dans un récent exposé, il est unanimement admis que ces lois sont régulièrement et ouvertement violées par la population, ce qui prouve à l'évidence qu'elles sont inadéquates à notre psychologie nationale et ne répondent pas au but qu'elles voulaient atteindre.

Au surplus, ce régime tend à créer ce que l'on a appelé une forme d'incivisme.

Il nous paraît donc indispensable, pour la santé du pays, qu'un nouveau régime plus adéquat soit adopté. Ceci ne signifie nullement qu'il faille renoncer à la lutte contre l'alcoolisme, bien au contraire. Tout le monde est d'accord sur le but à atteindre, mais il s'agit en l'occurrence d'adopter les moyens adéquats pour atteindre ce but.

Nous sommes convaincus qu'un régime de liberté contrôlée, conforme à la présente proposition de loi, sera plus efficace que le régime de prohibition actuellement en vigueur.

Il est à noter que la Belgique est un des seuls pays au monde à pratiquer encore le régime de la prohibition et

en dat andere landen, zoals Denemarken en Noorwegen, met andere middelen, in de strijd tegen het alcoholisme veel tastbaarder uitslagen hebben geboekt dan België.

* * *

Het wetsvoorstel dat wij de eer hebben in te dienen wordt, in hoofdzaak, ingegeven :

1° door de tekst van het door de Senaatscommissie van Justitie in April 1937 aangenomen wetsvoorstel;

2° door het wetsontwerp van de Regering van 24 Januari 1939;

3° door zekere bepalingen van het wetsvoorstel Isabelle Blume c. s. van 9 December 1947.

Het eerste artikel neemt de geldende algemene beschikkingen over van het eerste artikel van de wet van 29 Augustus 1919, betreffende de slijterijen van gegiste dranken, behalve de beschikkingen van § § 2 en 3, die betrekking hebben op de slijterijen van eigenlijke geestrijke dranken, overeenkomstig de door de Senaatscommissie van Justitie gedane voorstellen.

Artikel 2 neemt de beschikkingen van het thans bestaande regime over, zoals zij nader werden bepaald in artikel 2 van de wet van 29 Augustus 1919.

Artikel 3, § 2, behelst, onder voorbehoud van de verworven rechten, een beperking van de drankslijterijen. Het blijkt, inderdaad, dat het beroep van drankslijter overbezet is, wat slechts kan schaden, zowel aan de rentabiliteit van die slijterijen als aan het gehalte der exploitanten.

Die beschikking schijnt ons des te belangrijker toe, daar het wetsvoorstel dat wij de eer hebben voor te leggen aan de drankslijter een grotere verantwoordelijkheid oplegt voor de verkoop van geestrijke dranken.

Het spreekt vanzelf, dat die beperking moet worden aangepast aan de behoeften die eigen zijn aan de toeristencentra.

Artikel 3, § 4, bepaalt onder welke voorwaarden de drankslijter de bijzondere vergunning kan bekomen voor het slijten van geestrijke dranken. De afgifte van die vergunning wordt omringd door voldoende waarborgen opdat alleen de slijters, gekend om hun onberispelijke moraliteit, ze zouden bekomen.

De beschikkingen van die paragraaf werden overgenomen uit het ontwerp van de Senaatscommissie van Justitie.

Artikel 4 neemt, onder voorbehoud van het begrip van nieuwe slijter, de huidige beschikkingen betreffende de openingstaxe over, zoals ze nader worden bepaald in artikel 25.

Artikel 5 reglementeert het recht, voor de verenigingen zonder winstgevend doel, om geestrijke dranken aan hun leden te verkopen.

Die tekst wordt, in hoofdzaak, ingegeven door het eerste artikel van het wetsvoorstel Blume c. s.

Artikel 6 regelt het verbod om op zekere plaatsen geestrijke dranken te verkopen.

Artikel 7 neemt een uitstekende beschikking over van het wetsvoorstel Blume c. s., nl. artikel 3, lid 5, waarbij verboden wordt in openbare plaatsen geestrijke dranken te verkopen of aan te bieden aan jonge lieden beneden 18 jaar.

que d'autres pays tels que le Danemark et la Norvège ont atteint, par d'autres moyens, des résultats beaucoup plus substantiels dans la lutte contre l'alcoolisme que la Belgique.

* * *

La proposition de loi que nous avons l'honneur de déposer s'inspire, en ordre principal :

1° du texte de la proposition de loi adoptée par la Commission de la Justice du Sénat, en avril 1937;

2° du projet de loi gouvernemental du 24 janvier 1939;

3° de certaines dispositions de la proposition de loi Isabelle Blume et consorts du 9 décembre 1947.

L'article premier reprend les dispositions générales en vigueur de l'article premier de la loi du 29 août 1919 concernant les débits de boissons fermentées sauf les dispositions des §§ 2 et 3 qui ont trait aux débits de boissons spiritueuses proprement dites, conformément aux propositions faites par la Commission de la Justice du Sénat.

L'article 2 reproduit les dispositions du régime actuellement en vigueur telles qu'elles sont précisées à l'article 2 de la loi du 29 août 1919.

L'article 3, § 2, prévoit, sous réserve des droits acquis, une limitation des débits de boissons. Il apparaît, en effet, que la profession de débitant de boissons est encombrée, ce qui ne peut que nuire tant à la rentabilité de ces débits qu'à la qualité des exploitants.

Cette disposition nous paraît d'autant plus importante que la proposition de loi, que nous avons l'honneur de soumettre, impose aux débiteurs de boissons une responsabilité aggravée pour le débit de boissons spiritueuses.

Il est évident que cette limitation doit être adaptée aux besoins propres des régions touristiques.

L'article 3, § 4, détermine dans quelles conditions le débitant de boissons pourra obtenir la licence spéciale pour le débit de boissons spiritueuses. La délivrance de cette licence est entourée de garanties suffisantes pour garantir que seuls les débiteurs d'excellente moralité pourront la recevoir.

Les dispositions de ce paragraphe sont reprises au projet de la Commission de la Justice du Sénat.

L'article 4 reproduit, sous la réserve de la notion de nouveau débitant, telles que précisées à l'article 25, les dispositions actuellement relatives à la taxe d'ouverture.

L'article 5 régit le droit, pour les associations sans but lucratif, de débiter des boissons spiritueuses à leurs membres.

Ce texte s'inspire principalement de l'article premier de la proposition de loi Blume et consorts.

L'article 6 organise l'interdiction de vendre des boissons spiritueuses en certains lieux.

L'article 7 reprend une disposition excellente de la proposition de loi Blume et consorts, à savoir l'article 3, al. 5, qui interdit, dans les lieux publics, la vente ou l'offre de boissons spiritueuses aux jeunes gens de moins de 18 ans.

Artikel 8 voorziet het recht, voor de Koning, de Gouverneurs en de Burgemeesters, in buitengewone gevallen, de verkoop van geestrijke dranken te verbieden in zekere plaatsen en voor een beperkte tijd.

Dit artikel wordt eveneens ingegeven door artikel 10 van het ontwerp van de Senaatscommissie van Justitie.

Artikelen 9 en 10, betreffende het onder zich hebben van geestrijke dranken door de slijters en de boekhouding der sterke dranken, worden, *grosso modo*, overgenomen uit het ontwerp van de Senaatscommissie van Justitie.

Artikel 11 regelt, overeenkomstig het voorstel Blume, het recht van huiszoeking van al diegenen die er mede belast zijn de wet te doen naleven, volgens de voorstellen vervat in artikel 12 van het wetsvoorstel Blume.

Artikel 12 regelt de openbaarheid, in de slijterijen, van de bepalingen van deze wet en voert het verbod in van elke reclame, in de slijterij, voor geestrijke dranken.

De *artikelen 13 tot 18* betreffende de handel, de invoer en het onder zich hebben van alcohol en van geestrijke dranken, nemen de bijzonderste bepalingen over van het desbetreffend ontwerp van de Senaatscommissie van Justitie, onder voorbehoud dat de flacons en kruikjes ten minste een inhoud van 50 centiliter moeten hebben. Wij zijn van oordeel, dat die maatregel onontbeerlijk is om het misbruik te bestrijden van de verkoop tegen geringe prijs van kleine flacons, een gevaarlijke factor voor het bederf van de jeugd.

In *hoofdstuk 4* hebben wij de bepalingen samengebracht betreffende het eigenlijke verbruik van geestrijke dranken.

Artikel 21 van dit hoofdstuk voert in de wetgeving het begrip in van de verantwoordelijkheid van de meerderjarige die de minderjarige in een dranksluiterij vergezelt.

De bepalingen van *artikel 22* werden overgenomen uit het Regeringsontwerp van 1939, maar voorzien de verzwarende van sommige straffen.

De bepalingen van *artikel 23* werden overgenomen uit het ontwerp van de Senaatscommissie van Justitie.

De beschikkingen van *artikel 24*, daarentegen, die de misdrijven tegen het regime van het verbruik van alcohol bestraffen, zijn een nieuwigheid.

* * *

De hoofdbeginselen van het wetsvoorstel dat wij de eer hebben U voor te leggen zijn dus de volgende :

1° Het vestigt de vrijheid van de verkoop van de ter plaatse in de dranksluiterijen te verbruiken alcohol, onder het hiernavolgend voorbehoud;

2° Alleen de slijters die de daartoe vereiste vergunning hebben bekomen en, derhalve, de nodige waarborgen van moraliteit en bekwaamheid bieden, mogen ter plaatse te verbruiken alcohol slijten. Inderdaad, het advies dat, ter gelegenheid van de aanvraag van de vergunning, door de Beroepsvereniging moet worden uitgebracht, behelst nood-

L'article 8 prévoit le droit, pour le Roi, les Gouverneurs et les Bourgmestres d'interdire la vente de boissons spiritueuses, en certains endroits et pour un temps limité, dans des cas exceptionnels.

Cet article s'inspire principalement de l'article 10 du projet de la Commission de la Justice du Sénat.

Les articles 9 et 10, relatifs à la détention de boissons spiritueuses par les débitants et à la comptabilité des spiritueux, sont repris, dans leurs grandes lignes, au projet de la Commission de la Justice du Sénat.

L'article 11 aménage, conformément à la proposition de loi Blume, le droit de visite de tous ceux qui sont chargés de faire respecter la présente loi, suivant les suggestions prévues à l'article 12 de la proposition de loi Blume.

L'article 12 organise la publicité, dans les débits, des dispositions de la présente loi et introduit l'interdiction de toute publicité dans le débit, en faveur des boissons spiritueuses.

Les articles 13 à 18 relatifs au commerce, à l'importation et à la détention d'alcool et de boissons spiritueuses reprennent les principales dispositions du projet de la Commission de la Justice du Sénat à cet égard, sous la réserve que les flacons ou cruchons devront avoir une contenance d'au moins 50 centilitres. Nous estimons cette mesure indispensable pour lutter contre l'abus actuel des petits flacons vendus à bas prix, qui constituent un élément dangereux de corruption de la jeunesse.

Nous avons groupé, au *chapitre 4*, les dispositions relatives à la consommation proprement dite des boissons spiritueuses.

L'article 21 de ce chapitre introduit, dans la législation, la notion de la responsabilité du majeur qui accompagne le mineur dans un débit de boissons.

Les dispositions de l'*article 22* sont reprises au projet gouvernemental de 1939, mais comportent l'aggravation de certaines peines.

Les dispositions de l'*article 23* sont reprises au projet de la Commission de la Justice du Sénat.

Par contre, les dispositions de l'*article 24* sanctionnant les infractions au régime de la consommation d'alcool constituent une innovation.

* * *

Les grands principes de la proposition de loi que nous avons l'honneur de vous soumettre sont donc les suivants :

1° Elle rétablit la liberté de vente d'alcool à consommer sur place dans les débits de boissons, sous les réserves importantes ci-après;

2° Pourront seuls débiter de l'alcool à consommer sur place les débitants ayant obtenu une licence à cette fin et présentant de ce fait, des garanties spéciales de moralité et de capacité. En effet, l'avis à émettre par l'organisation professionnelle, lors de la demande de licence, comportera nécessairement l'intervention de cette Organi-

zakelijk de tussenkomst van die vereniging met het oog op het beoordelen van de beroepsbekwaamheid van de aanvrager van de vergunning.

3° In uitzonderlijke omstandigheden, kan de vrije verkoop van in de dranksluiterijen ter plaatse te verbruiken alcohol in de tijd en de ruimte worden beperkt.

4° Ons voorstel verdedigt op krachtadige wijze de minderjarige tegen het verbruik van alcohol in de dranksluiterijen.

Die bescherming van de minderjarige wordt onder meer verzekerd door de eigen verantwoordelijkheid van de dranksluiter en door de bijgevoegde verantwoordelijkheid van de meerderjarige die de minderjarige vergezelt.

Wij hebben het, bovendien, nodig geoordeeld voor te stellen de verkoop van mede te nemen alcohol in recipiënten met een inhoud van minder dan 50 centiliter te verbieden, ten einde aldus de minderjarigen te beletten zich op die wijze tegen lage prijs alcohol aan te schaffen met het oog op partijtjes.

5° Ons voorstel verbiedt uitdrukkelijk het maken van reclame voor geestrijke dranken in de dranksluiterijen.

6° De in ons voorstel bepaalde regelen betreffende de handel in alcohol hebben ten doel aan de verbruikers de waarborg te geven, dat in de dranksluiterijen slechts goede alcohol zal worden verkocht.

Het is, inderdaad, algemeen bekend dat de vervalste alcohol, die dikwijls in de dranksluiterijen wordt verkocht, veel schadelijker is voor het menselijk organisme dan het verbruik van goede alcohol.

7° Wij achten het volstrekt noodzakelijk een uitbreiding van het aantal dranksluiterijen te verhinderen, niet alleen om aan de bestaande dranksluiterijen de nodige rentabiliteit te verzekeren, maar vooral om, in dit belangrijk beroep, de voor de goede toepassing van deze wet onontbeerlijke orde en tucht te bewaren.

Het is, inderdaad, een feit dat een vermenigvuldiging in 't oneindige van het aantal dranksluiterijen, in dit beroep, onvermijdelijk tuchteloosheid ten gevolge zou hebben met al de ernstige zedelijke gevolgen daaraan verbonden.

8° Wij hebben eveneens een reglementering overgenomen betreffende het slijten van geestrijke dranken in lokalen gebruikt door verenigingen zonder winstoogmerken.

9° Wij zijn, ten slotte, van mening dat een terugkeer naar de gecontroleerde vrijheid van de verkoop van in de dranksluiterijen ter plaatse te verbruiken alcohol noodzakelijk gepaard moet gaan met een verscherping van de straffen die een strijtere toepassing van de wet moeten waarborgen.

Wij zijn er van overtuigd dat, indien opnieuw een gecontroleerde vrijheid wordt ingevoerd, de bevolking met meer begrip een grotere gestrengheid zal aanvaarden dan in het huidige regime dat, in feite, ontoepasselijk blijkt te zijn.

sation pour apprécier l'aptitude professionnelle du demandeur de licence.

3° Cette liberté de vente d'alcool à consommer sur place, dans les débits de boissons, pourra être limitée dans le temps et dans l'espace, dans des circonstances exceptionnelles.

4° Notre proposition défend énergiquement le mineur contre la consommation d'alcool dans les débits de boissons.

Cette défense du mineur est assurée notamment par la responsabilité propre du débitant de boissons et par la responsabilité conjointe du majeur accompagnant le mineur.

Au surplus, nous avons cru nécessaire de proposer l'interdiction de vente d'alcool à emporter dans des récipients d'une contenance inférieure à 50 centilitres pour empêcher, de la sorte, les mineurs d'acquiescer à bon marché de l'alcool pour les parties de plaisir.

5° Notre proposition interdit formellement la publicité pour les spiritueux dans les débits de boissons.

6° Les règles prévues dans notre proposition pour le commerce de l'alcool tendent à assurer qu'il ne sera vendu aux consommateurs, dans les débits de boissons, que des alcools de qualité.

Il est notoire, en effet, que les alcools frelatés, fréquemment vendus dans les débits clandestins, causent à l'organisme humain un tort beaucoup plus important que la consommation d'alcool de qualité.

7° Nous estimons indispensable d'empêcher une extension des débits de boissons, non seulement pour assurer aux débits existants une rentabilité, mais surtout pour maintenir, dans cette profession importante, un ordre et une discipline indispensables à la bonne application de la présente loi.

Il est, en effet, notoire, qu'une multiplication indéfinie des débits de boissons crée, dans la profession, de l'anarchie avec toutes les graves conséquences morales qui s'ensuivent.

8° Nous avons repris également un ensemble de règles réglementant le débit de boissons spiritueuses dans les locaux occupés par les associations sans but lucratif.

9° Enfin, nous estimons qu'un retour à la liberté contrôlée de la vente de l'alcool à consommer sur place dans les débits de boissons doit s'accompagner d'un renforcement des pénalités tendant à assurer une application plus rigoureuse de la loi.

Nous sommes convaincus qu'en rétablissant une liberté contrôlée, la population acceptera, avec plus de compréhension, une sévérité accrue, que dans le régime actuel qui s'avère, en fait, inapplicable.

H. LAHAYE,
L. D'HAESELEER.

WETSVOORSTEL

HOOFDSTUK I.

Het slijten van gegiste en geestrijke dranken in openbare en daarmee gelijkgestelde plaatsen.

Eerste artikel.

§ 1. — Mogen niet, hetzij zelf, hetzij door middel van een derde persoon, ter plaatse te verbruiken, gegiste of geestrijke dranken slijten :

1° Zij die hun directe belastingen van alle aard van het vorig dienstjaar, of hun provinciale of gemeentelijke belastingen op de dranksluiterijen voor hetzelfde dienstjaar niet ten volle hebben gekweten.

Dit verbod wordt opgeheven van de datum af der betaling van deze belastingen, en de openingstaxe wordt niet gevorderd indien de sluiserij niet langer dan één jaar gesloten bleef;

2° Zij die tot een criminele straf werden veroordeeld;

3° Zij die tot een hogere geldboete dan 50 frank in hoofdsom of tot een niet-bijkomende gevangenisstraf werden verwezen wegens een der wanbedrijven voorzien bij artikelen 368 tot 391 van het Wetboek van Strafrecht zoals die werden gewijzigd bij artikelen 48 en volgende der wet van 15 Mei 1912 op de kinderbescherming.;

4° Zij die wegens heling tot een hogere geldboete dan 50 frank in hoofdsom of tot niet-bijkomende gevangenisstraf werden veroordeeld.

5° Zij die wegens het houden van een speelhuis of van een kantoor voor weddenschappen werden veroordeeld;

6° Zij die werden veroordeeld tot gevangenisstraf bij toepassing van artikel 21, § 4, van deze wet, of die tweemaal werden veroordeeld, bij toepassing van diezelfde beschikking;

7° Zij die een huis van ontucht of een inrichting voor geheime prostitutie houden of hebben gehouden;

8° Zij die een verhuur-, een bevrachtings- of een aanwervingskantoor houden;

9° Zij die niet ten volle 21 jaar oud zijn.

§ 2. — Mogen niet, hetzij zelf, hetzij door middel van een derde persoon, ter plaatse te verbruiken geestrijke dranken slijten :

1° Zij die tot een niet-bijkomende gevangenisstraf werden veroordeeld wegens het verkopen, hetzij als dranksluiter, hetzij als aangestelde voor een dranksluiterij, van geestrijke dranken aan een minderjarige van minder dan ten volle 18 jaar;

2° Zij die tweemaal veroordeeld werden wegens het in het 1° van deze paragraaf vermelde feit.

§ 3. — Mogen niet zelf ter plaatse te verbruiken geestrijke dranken slijten, zij die een merklijk gedeelte van hun tijd besteden aan een andere beroepsbezigheid, buiten het lokaal waar zij drank slijten.

§ 4. — Mogen niet als zaakbeheerders of aangestelden met de exploitatie van de sluiserij voor rekening van een derde worden belast, zij die zich bevinden in een der gevallen bepaald hetzij in n^os 2° tot 9° van § 1, hetzij in het 1° van dezelfde paragraaf ten aanzien van de provinciale of gemeentelijke belastingen op de dranksluiterijen of van de

PROPOSITION DE LOI

CHAPITRE PREMIER.

Débit de consommation des boissons fermentées et spiritueuses dans les lieux publics et assimilés.

Article premier.

§ 1^{er}. — Ne peuvent, soit par eux-mêmes, soit par personne interposée, débiter des boissons fermentées ou spiritueuses à consommer sur place :

1° Ceux qui n'ont pas acquitté la totalité de leurs impositions directes de toute nature de l'exercice précédent, ou leurs taxes provinciales ou communales sur les débits de boissons pour le même exercice.

Cette déchéance est levée à partir du paiement de ces impositions et la taxe d'ouverture n'est pas exigée si le débit n'a pas été fermé pendant plus d'un an;

2° Ceux qui ont été condamnés à une peine criminelle;

3° Ceux qui ont été condamnés à une amende supérieure à 50 francs en principal ou à une peine d'emprisonnement prononcée autrement qu'à titre subsidiaire pour un des délits prévus par les articles 368 à 391 du Code Pénal, modifiés par les articles 48 et suivants de la loi du 15 mai 1912 sur la protection de l'enfance;

4° Ceux qui ont été condamnés pour recel à une amende supérieure à 50 francs en principal ou à une peine d'emprisonnement prononcée autrement qu'à titre subsidiaire;

5° Ceux qui ont été condamnés pour tenue d'une maison de jeux ou d'une agence de paris;

6° Ceux qui ont été condamnés à une peine d'emprisonnement par application de l'article 21, § 4, de la présente loi, ou qui ont été condamnés deux fois par application de cette même disposition;

7° Ceux qui tiennent ou ont tenu une maison de débauche ou un établissement de prostitution clandestine;

8° Ceux qui tiennent un bureau de placement, d'affrètement ou d'embauchage;

9° Ceux qui n'ont pas 21 ans accomplis.

§ 2. — Ne peuvent, soit par eux-mêmes, soit par personne interposée, débiter des boissons spiritueuses à consommer sur place :

1° Ceux qui ont été condamnés à une peine d'emprisonnement prononcée autrement qu'à titre subsidiaire pour avoir servi, soit comme débitant de boissons, soit comme préposé d'un débit de boissons, des boissons spiritueuses à un mineur de moins de 18 ans accomplis;

2° Ceux qui ont été condamnés deux fois pour le fait repris au 1° du présent paragraphe.

§ 3. — Ne peuvent débiter par eux-mêmes des boissons spiritueuses à consommer sur place ceux qui consacrent une notable partie de leur temps à une autre occupation professionnelle, hors du local où ils débitent des boissons.

§ 4. — Ne peuvent être commis comme gérants ou préposés à l'exploitation du débit, pour le compte d'un tiers, ceux qui se trouvent dans l'un des cas prévus, soit aux n^{os} 2° à 9° du § 1^{er}, soit au 1° du même paragraphe, en ce qui concerne les taxes provinciales et communales sur les débits de boissons ou les impositions directes de

directe belastingen van alle aard betreffende de slijterij of geheven wegens feiten die enigerwijze rechtstreeks of onrechtstreeks verband houden hetzij met de exploitatie van de slijterij, hetzij met de toekomstige exploitatie van een slijterij.

Mogen niet als zaakbeheerders of aangestelden met de exploitatie van een slijterij van geestrijke dranken voor rekening van een derde worden belast, zij die zich in een van de in §§ 2 en 3 van dit artikel bepaalde gevallen bevinden.

§ 5. — Het bepaalde sub 2°, 3° en 7° van § 1 van dit artikel is op de vóór 14 December 1912 gevestigde drank-slijters niet van toepassing wegens de veroordelingen welke zij mochten opgelopen hebben of wegens de inrichtingen welke zij mochten gehouden hebben vóór die datum.

Het bepaalde onder het 4° van dezelfde paragraaf is op de vóór 11 September 1919 gevestigde drank-slijterij niet van toepassing wegens de veroordelingen welke zij uit hoofde van vóór diezelfde datum ingestelde vervolgingen mochten opgelopen hebben.

Het sub 5° vervatte verbod is niet op de vóór 1 Januari 1925 uitgesproken veroordelingen van toepassing.

De voorwaardelijke veroordelingen wegens een van de sub 2° tot 5° van § 1 opgesomde feiten brengen dan alleen het in deze paragraaf voorziene verbod mede, wanneer zij definitief zijn gemaakt door een nieuwe veroordeling wegens een gedurende de proeftijd bedreven misdaad of wanbedrijf.

Het sub 9° voorziene verbod is niet van toepassing op de vóór 1 April 1948 gevestigde drank-slijters.

§ 6. — Het in §§ 1 en 2 van dit artikel bepaalde verbod geldt voor de echtgenoot en voor de bloedverwanten in de opgaande linie en de afstammelingen van de persoon die van het recht een slijterij open te houden vervallen is verklaard, zo deze op enige wijze aan de exploitatie van de slijterij deelneemt.

Art. 2.

§ 1. — Elke slijterij van sterke dranken, te rekenen van 14 December 1912 geopend, moet, in het belang der openbare gezondheid en zedelijkheid, voldoen aan bijzondere vereisten, onder meer ten aanzien van de ligging, de oppervlakte, de hoogte, de luchtverversing, het licht, de verdeling binnenshuis en de binnenplaats.

Deze vereisten worden bepaald bij Koninklijk besluit; zij gelden als een minimum-regeling welke de gemeenteverhuden gerechtigd zijn te verzwaren of uit te breiden, mits aan de slijterijen in bedrijvigheid of waarvan de bedrijvigheid niet onderbroken werd sedert meer dan één jaar op het ogenblik dat die overheden bijkomende voorwaarden uitvaardigen, een normale termijn te verlenen om de door die voorwaarden vereiste verbouwingen tot stand te brengen.

§ 2. — Voor elke van 11 September 1919 af geopende slijterij van gegiste dranken en voor elke slijterij van sterke dranken mag de hoogte niet lager dan 2 m. 75, noch de luchtruimte minder dan 90 kubiekmeter bedragen.

§ 3. — De bepalingen van §§ 1 en 2 zijn van toepassing op de op 10 September 1919 bestaande slijterijen welke, na gesloten te zijn geweest gedurende ten minste één jaar of aan haar bestemming onttrokken te zijn geweest, weder in bedrijf worden gesteld, zomede op diegene van die slijterijen, waarvan de voor het publiek toegankelijke lokalen vanaf de inwerkingtreding van deze wet worden verbouwd.

toute nature relatives au débit ou établies en raison de faits s'y rattachant d'une manière quelconque, directe ou indirecte, soit à une exploitation accessoire à celle d'un débit.

Ne peuvent être commis comme gérants ou préposés à l'exploitation d'un débit de boissons spiritueuses pour le compte d'un tiers, ceux qui se trouvent dans l'un des cas prévus aux §§ 2 et 3 du présent article.

§ 5. — Les dispositions des nos 2°, 3° et 7° du § 1^{er} du présent article ne sont pas applicables aux débiteurs de boissons établis avant le 14 décembre 1912, en raison des condamnations qu'ils auraient encourues ou des établissements qu'ils auraient tenus avant cette date.

La disposition du n° 4 du même paragraphe n'est pas applicable aux débiteurs de boissons établis avant le 11 septembre 1919, en raison des condamnations qu'ils auraient encourues du chef de poursuites entamées avant cette même date.

L'interdiction inscrite au n° 5 n'est pas applicable aux condamnations prononcées antérieurement au 1^{er} janvier 1925.

Les condamnations conditionnelles, pour un des faits énumérés aux nos 2° à 5° du § 1^{er}, n'entraînent l'interdiction prévue à ce paragraphe que si elles sont rendues définitives par une condamnation nouvelle pour crime ou délit encourue pendant le temps de l'épreuve.

L'interdiction prévue au 9° ne s'applique pas aux débiteurs établis avant le 1^{er} avril 1948.

§ 6. — Les interdictions prévues aux §§ 1 et 2 du présent article s'étendent au conjoint, aux ascendants et aux descendants de la personne déchue du droit de tenir un débit, si celle-ci participe à l'exploitation du débit d'une manière quelconque.

Art. 2.

§ 1. — Tout débit de boissons fermentées ouvert à partir du 14 décembre 1912 et tout débit de boissons spiritueuses doivent réunir, dans l'intérêt de la salubrité et de la moralité publiques, des conditions spéciales, notamment en ce qui concerne la situation, la superficie, l'élévation, l'aération, l'éclairage, la distribution intérieure et la cour.

Ces conditions sont déterminées par arrêté royal; elles constituent un minimum de réglementation que les autorités communales conservent le droit de renforcer ou d'étendre, mais en accordant aux débits en activité ou dont l'activité n'est pas interrompue depuis plus d'un an au moment où ces autorités édictent des conditions supplémentaires, un délai normal pour réaliser les transformations requises par ces conditions.

§ 2. — Tout débit de boissons fermentées ouvert à partir du 11 septembre 1919 et tout débit de boissons spiritueuses ne pourront avoir une hauteur inférieure à 2 m. 75, ni un cube d'air de moins de 90 mètres cubes.

§ 3. — Les dispositions des §§ 1 et 2 sont applicables aux débits existant au 10 septembre 1919 qui sont remis en exploitation après avoir été fermés pendant un an au moins ou avoir été désaffectés, de même qu'à ceux de ces débits dont les locaux accessibles au public subiront des transformations, à dater de la mise en vigueur de la présente loi.

Art. 3.

§ 1. — Niemand mag het beroep van slijter van ter plaatse te verbruiken gegiste dranken uitoefenen, indien hij de in artikel 4, § 1, van deze wet vastgestelde jaarlijkse belasting niet heeft betaald.

§ 2. — Niemand mag zich vestigen als nieuw slijter van ter plaatse te verbruiken gegiste dranken, behoudens bijzondere machtiging, zolang het aantal in de gemeente bestaande slijterijen hoger is dan 1 per 200 inwoners in de gemeenten met 5.000 inwoners en meer, en dan 1 per 150 inwoners in de gemeenten met minder dan 5.000 inwoners.

De in het vorige lid bedoelde bijzondere machtiging kan alleen worden verleend om bijzondere en uitzonderingsredenen.

De Arrondissementscommissaris verleent die machtigingen.

Indien de machtiging niet wordt verleend binnen twintig dagen na de aanvraag, of indien zij geweigerd wordt, kan belanghebbende beroep instellen bij de Gouverneur van de provincie.

In de toeristencentra, zoals zij bij Koninklijk besluit zullen worden bepaald, is de opening van nieuwe slijterijen niet onderworpen aan de in het eerste lid van deze paragraaf voorziene beperking. De machtiging moet, nochtans, bij de Arrondissementscommissaris worden aangevraagd en vermeldt het advies van de burgemeester en van de beroepsorganisatie waarvan sprake in § 4 van dit artikel. De Arrondissementscommissaris verleent of weigert de machtiging, volgens de vereisten van het plaatselijk toerisme.

§ 3. — Het is verboden, behoudens hetgeen gezegd werd in § 4 van dit artikel, zelfs kosteloos, ter plaatse te verbruiken geestrijke dranken te verkopen of aan te bieden in openbare plaatsen.

§ 4. — De personen die er hun beroep van maken ter plaatse te verbruiken gegiste dranken te slijten, mogen aan hun klanten ter plaatse te verbruiken geestrijke dranken verkopen en aanbieden, onder volgende in chronologische volgorde opgesomde voorwaarden :

1° aan de ontvanger van de accijnzen en aan hun cliënteel, volgens de door de Minister van Financiën vastgestelde vormen, hun inzicht bekend gemaakt hebben de in het 3° hierna voorziene aanvraag in te dienen;

2° op die aanvraag het advies hebben laten vermelden van de beroepsorganisatie in welker gebied de inrichting gelegen is waarvoor een aanvraag werd ingediend om ter plaatse te verbruiken geestrijke dranken te slijten;

3° aan de Arrondissementscommissaris een aanvraag gericht hebben om ter plaatse te verbruiken geestrijke dranken te mogen slijten, met vermelding van de plaats van de slijterij en van de identiteit van de exploitant, en vergezeld van een getuigschrift van de bevoegde gemeenteverheer, waarbij bevestigd wordt dat de slijterij aan de krachtens artikel 2 gestelde vereisten voldoet, en dat de slijter of de zaakvoerder, die in zijn plaats is aangesteld en waarvan de identiteit eveneens dient vermeld, zich niet bevindt in het in § 3° van het eerste artikel van deze wet voorziene geval van uitsluiting;

4° bedoelde machtiging verkregen hebben van de Arrondissementscommissaris die, na de aanvraag en de bijlagen er van te hebben overgemaakt aan de Procureur des Konings, vrij uitspraak doet, voor zover hij niet gebonden is door een ongunstig advies van de Procureur des Konings of door een uitdrukkelijk wetsverbod.

Art. 3.

§ 1. — Nul ne peut exercer la profession de débitant de boissons fermentées à consommer sur place, s'il ne s'est acquitté de la taxe annuelle fixée à l'article 4, § 1, de la présente loi.

§ 2. — Nul ne peut s'établir en qualité de nouveau débitant de boissons fermentées à consommer sur place, sauf autorisation spéciale, aussi longtemps que le nombre de débits existant dans la commune est supérieur à 1 par 200 habitants dans les communes de 5.000 habitants et plus, et de 1 par 150 habitants dans les communes de moins de 5.000 habitants.

L'autorisation spéciale visée au précédent alinéa ne pourra être accordée que pour raisons spéciales et exceptionnelles.

C'est le Commissaire d'arrondissement qui accorde ces autorisations.

Si l'autorisation n'est pas donnée dans les vingt jours de la demande, ou si elle est refusée, l'intéressé peut prendre son recours auprès du Gouverneur de la province.

Dans les régions et centres touristiques, tels qu'ils seront déterminés par arrêté royal, l'ouverture de nouveaux débits n'est pas soumise à la limitation prévue au 1^{er} alinéa de ce paragraphe. L'autorisation devra, cependant, être demandée au Commissaire d'arrondissement et portera l'avis du bourgmestre et de l'organisation professionnelle dont question au § 4 de cet article. Le Commissaire d'arrondissement accordera ou refusera l'autorisation, suivant les nécessités du tourisme local.

§ 3. — Il est interdit, sauf en ce qui est dit au § 4 du présent article, de vendre ou d'offrir, même à titre gratuit, des boissons spiritueuses à consommer sur place, dans les lieux publics.

§ 4. — Les personnes qui font profession de débiter des boissons fermentées à consommer sur place pourront vendre et offrir à leurs clients des boissons spiritueuses à consommer sur place moyennant les conditions suivantes énoncées dans l'ordre chronologique :

1° Avoir déclaré au receveur des accises et avoir porté à la connaissance de leur clientèle, suivant les formes arrêtées par le Ministre des Finances, leur intention de faire la demande prévue au 3° ci-dessous;

2° Avoir fait inscrire sur cette demande l'avis de l'organisation professionnelle dans le ressort de laquelle est situé l'établissement pour lequel il est fait la demande de débiter des boissons spiritueuses à consommer sur place.

3° Avoir adressé au Commissaire d'arrondissement une demande d'autorisation de débiter des boissons spiritueuses à consommer sur place, indiquant le lieu du débit, l'identité de l'exploitant et accompagnée d'un certificat de l'autorité communale compétente attestant que le débit réunit les conditions exigées en vertu de l'article 2 et que le débitant, ou le gérant commis à sa place, dont l'identité sera indiquée également, ne se trouve pas dans le cas d'exclusion prévu au § 3 de l'article 1^{er} de la présente loi.

4° Avoir obtenu l'autorisation en question du Commissaire d'arrondissement qui, après avoir transmis la demande et ses annexes au Procureur du Roi, statue librement dans la mesure où il n'est pas lié par un avis défavorable du Procureur du Roi, ou par une prohibition formelle de la loi.

De machtiging waarvan hierboven sprake kan alleen worden overgedragen op diegene die, in hetzelfde lokaal, de door zijn overleden echtgenoot gehouden slijterij voortzet, of op diegene die deel heeft uitgemaakt van een feitelijke vereniging of gemeenschap waaraan de vergunning werd toegekend, en de exploitatie er van voortzet in hetzelfde lokaal en voor eigen rekening, na de ontbinding van die vereniging of gemeenschap.

Indien de in het 3^o van deze paragraaf bepaalde machtiging niet wordt verleend binnen twintig dagen na de aanvraag, of wanneer zij wordt geweigerd, kan belanghebbende bij de Gouverneur der provincie in beroep gaan.

Art. 3.

§ 1. Het bedrag van de openingstaxe der slijterijen van gegiste dranken wordt bepaald op driemaal de werkelijke of vermoedelijke huurwaarde der lokalen dienende tot slijterij, met uitsluiting van de gedeelten die enkel dienen tot woning of tot andere doeleinden; de taxe mag echter niet minder bedragen dan :

300 frank in de gehuchten, gemeenten of agglomeraties met minder dan 5.000 inwoners;

400 frank in de gemeenten of agglomeraties met 5.000 tot 15.000 inwoners;

500 frank in de gemeenten of agglomeraties met 15.000 tot 30.000 inwoners;

750 frank in de gemeenten of agglomeraties met 30.000 tot 60.000 inwoners;

1.000 frank in de gemeenten of agglomeraties met meer dan 60.000 inwoners.

De werkelijke huurwaarde is die welke blijkt uit gewone, echt bevonden huurovereenkomsten.

De vermoedelijke huurwaarde wordt bepaald naar de werkelijke huurwaarde; zij wordt vastgesteld, zoals in zake grondbelasting, door de controleur der belastingen van het gebied, met de medewerking van een deskundige aangewezen door het gemeentebestuur.

§ 2. — Een aanvullende taxe is tot het verschuldigd bedrag invorderbaar bij verhoging van de huurwaarde der slijterij of bij verandering van gemeente of agglomeratie.

§ 3. — Een Koninklijk besluit bepaalt welke gemeenten of gedeelten van gemeenten een agglomeratie uitmaken voor de toepassing van dit artikel.

De in aanmerking te nemen bevolking is die vastgesteld bij de jongste tienjaarlijkse volkstelling, bekendgemaakt vóór het jaar der invorderbaarheid.

§ 4. — Voor de rondreizende slijterijen wordt de taxe gelijkgesteld op 500 frank vastgesteld.

§ 5. — De openingstaxe is geldig voor vijf jaar. Na deze termijn is een nieuwe taxe verschuldigd door elke slijter die zijn bedrijf voortzet.

De termijn van vijf jaar neemt een aanvang van de bekendmaking van deze wet af, ten aanzien van de slijterijen vóór deze datum geopend.

§ 6. — De taxe is verschuldigd door ieder nieuw slijter of door diegene die geen slijter meer is en een bestaande slijterij overneemt.

§ 7. — Indien een slijterij door een zaakbeheerder of een ander aangestelde wordt gehouden voor rekening van een derde, wordt voor de toepassing der belasting, alleen de lastgever als slijter aangezien.

L'autorisation, dont question ci-dessus, n'est transmissible qu'à celui qui continue, dans le même local, le débit tenu par son conjoint décédé, ou à celui qui, ayant fait partie d'une association de fait ou communauté de fait à laquelle la licence a été accordée, continue l'exploitation de celle-ci dans le même local pour son compte personnel ensuite de la dissolution de cette association ou communauté.

Si l'autorisation prévue au 3^o de ce paragraphe n'est pas donnée dans les vingt jours de la demande, ou, si elle est refusée, l'intéressé pourra prendre recours auprès du Gouverneur de la province.

Art. 4.

§ 1. — Le taux de la taxe d'ouverture des débits de boissons fermentées est fixé au triple de la valeur locative, réelle ou présumée, des locaux affectés au débit, à l'exclusion des parties servant uniquement à l'habitation ou à d'autres usages, sans que la taxe puisse être inférieure à :

300 francs dans les hameaux, communes ou agglomérations de moins de 5.000 habitants;

400 francs dans les communes ou agglomérations de 5.000 à 15.000 habitants;

500 francs dans les communes ou agglomérations ayant plus de 15.000 jusqu'à 30.000 habitants;

750 francs dans les communes ou agglomérations ayant plus de 30.000 jusqu'à 60.000 habitants;

1.000 francs dans les communes ou agglomérations de plus de 60.000 habitants.

La valeur locative réelle est celle qui résulte de baux normaux reconnus exacts.

La valeur locative présumée est déterminée eu égard aux valeurs locatives réelles; elle est fixée, comme en matière de contribution foncière, par le contrôleur des contributions du ressort, assisté d'un expert désigné par l'administration communale.

§ 2. — Un supplément de taxe est exigible à due concurrence en cas d'augmentation de la valeur locative du débit ou de changement de commune ou d'agglomération.

§ 3. — Un arrêté royal détermine les communes ou parties de communes qui constituent une agglomération pour l'application du présent article.

La population à considérer est celle constatée par le dernier recensement décennal publié avant l'année de l'exigibilité.

§ 4. — La taxe est fixée uniformément à 500 francs pour les débits ambulants.

§ 5. — La taxe d'ouverture est valable pour cinq ans. Après ce terme, une nouvelle taxe est due par tout débitant qui continue son exploitation.

Le délai de cinq ans court à partir de la publication de la présente loi, pour les débits ouverts avant cette date.

§ 6. — La taxe est due par tout nouveau débitant et par celui qui, n'étant plus débitant, reprend un débit existant.

§ 7. — Si un débit est tenu pour le compte d'un tiers par un gérant ou autre préposé, le commettant est seul considéré comme débitant pour l'application de la taxe.

Treedt een nieuw zaakbeheerder of aangestelde op, dan is de lastgever gehouden aangifte daarvan bij de ontvanger der belastingen van het gebied te doen, vóór de dag waarop de nieuwe zaakbeheerder of aangestelde in dienst treedt.

Tevens overhandigt hij hem een bewijs der gemeente-overheid, waaruit blijkt dat geen enkel van de bij het eerste artikel voorziene gevallen van uitsluiting van toepassing is op de zaakbeheerder of de aangestelde, op zijn echtgenoot, zijn bloedverwanten in de opgaande linie en zijn afstammelingen, die bij hem inwonen.

De lastgever is aansprakelijk voor de belastingen die betrekking hebben op de slijterij; bij wanbetaling door de zaakbeheerder of aangestelde, kan hij rechtstreeks vervolgd worden.

§ 8. — Ten minste vijftien dagen voordat hij zijn bedrijf begint, wordt door de nieuwe slijter bij de ontvanger der belastingen van het gebied een aangifte ingediend in de door de Minister van Financiën vastgestelde vorm.

In deze aangifte worden nauwkeurig aangeduid de ligging der tot slijterij gebruikte lokalen, alsmede de werkelijke of vermoedelijke huurwaarde. Daaraan worden toegevoegd een plan van het lokaal dat tot slijterij dienen moet en, naar het geval, een bewijs van de bevoegde gemeenteoverheid, waaruit blijkt:

1° dat de slijterij aan de bij artikel 2 gestelde vereisten voldoet;

2° dat de slijter, zijn echtgenoot, zijn bloedverwanten in de opgaande linie en afstammelingen die bij hem inwonen zich niet bevinden in een der gevallen van uitsluiting voorzien bij artikel 1, § 1.

§ 9. — De belasting wordt bij de aangifte ineens betaald. De slijterij mag slechts worden geopend na bericht door de ontvanger, dat er is voldaan aan de vereisten gesteld door de wet en de tot uitvoering er van genomen Koninklijke besluiten.

Dit bericht moet binnen tien dagen na de aangifte ter hand gesteld worden.

Wordt de opening niet toegestaan, dan wordt de betaalde som teruggegeven.

De aanvullende taxe voorzien bij artikel 4, § 2, is betaalbaar binnen tien dagen na de betekening van de schatting of het overbrengen der slijterij. De invorderbaarheid van de aanvullende taxe wordt niet geschorst door het bezwaar tegen de schatting.

§ 10. — Elk bezwaar in zake openingstaxe moet, op straffe van verval, binnen drie maanden na de betaling, worden ingediend bij de provinciale bestuurder der directe belastingen, die door een met redenen omklede beslissing uitspraak doet.

Tegen deze beslissing mag hoger beroep of beroep in verbreking worden ingesteld op de wijzen en binnen de termijnen bepaald in zake directe belastingen.

Art. 5.

§ 1. — De plaatsen waar de leden van een vereniging zonder winst oogmerken vergaderen of het recht hebben te vergaderen worden eveneens getroffen door het in § 3° van artikel 3 van deze wet bedongen verbod, behoudens hetgeen gezegd wordt in volgende paragrafen.

§ 2. — De verkoop of het aanbieden, zelfs kosteloos, van ter plaatse te verbruiken geestrijke dranken is op die plaatsen alleen toegelaten mits een bijzondere machtiging van de Procureur des Konings. De aanvraag tot bijzondere machtiging moet schriftelijk worden ingediend door de

En cas de changement du gérant ou du préposé, le commettant est tenu d'en faire la déclaration au receveur des contributions du ressort, avant le jour de l'entrée en fonctions du nouveau gérant ou préposé.

Il lui est remis, en même temps, un certificat de l'autorité communale constatant que le gérant ou le préposé, son conjoint, ses ascendants et ses descendants, habitant avec lui, ne se trouvent pas dans un des cas d'exclusion prévus par l'article premier.

Le commettant est responsable des impositions relatives au débit; à défaut de paiement par le gérant ou le préposé, il peut être poursuivi par voie directe.

§ 8. — Quinze jours au moins avant de commencer son exploitation le nouveau débitant remet au receveur des contributions du ressort une déclaration dans la forme arrêtée par le Ministre des Finances.

Cette déclaration indique avec précision la situation des locaux affectés au débit et la valeur locative réelle ou présumée. Elle est accompagnée d'un plan du local devant servir de débit et, selon le cas, d'un certificat de l'autorité communale compétente attestant:

1° que le débit réunit les conditions exigées en vertu de l'article 2;

2° que le débitant, son conjoint, ses ascendants ou ses descendants, habitant avec lui, ne se trouvent pas dans l'un des cas d'exclusion prévus par l'article premier, § 1.

§ 9. — La taxe est payée en une fois au moment de la déclaration. Le débit ne peut être ouvert qu'après avis du receveur que les conditions prescrites par la loi et les arrêtés royaux, pris en exécution de celle-ci, sont réunies.

Cet avis doit être remis dans les huit jours de la déclaration.

À défaut d'autorisation d'ouverture, la somme payée est restituée.

Le supplément de taxe, prévu par l'article 4, § 2, est payable dans les dix jours de la notification de l'expertise ou du transfert du débit. La réclamation contre l'évaluation ne suspend pas l'exigibilité du supplément.

§ 10. — Toute réclamation en matière de taxe d'ouverture est, à peine de déchéance, adressée, dans les trois mois du paiement, au directeur provincial des contributions directes qui statue par décision motivée.

Les recours en appel ou en cassation sont ouverts contre cette décision dans les formes et délais stipulés en matière de contributions directes.

Art. 5.

§ 1. — Les lieux où se réunissent ou ont le droit de se réunir les membres d'une association sans but lucratif sont aussi atteints par l'interdiction stipulée au § 3 de l'article 3 de la présente loi, sauf en ce qui est dit aux paragraphes ci-dessous.

§ 2. — La vente ou l'offre, même à titre gratuit, de boissons spiritueuses à consommer sur place ne sera permise dans ces lieux qu'après autorisation spéciale du Procureur du Roi. La demande d'autorisation spéciale devra être faite par écrit par les mandataires officiels de

officiële lasthebbers van de vereniging, die het bewijs van hun hoedanigheid moeten leveren, en eveneens de identiteit van de voor de drankslijterij aangestelde persoon moet vermelden. De machtiging geldt voor één jaar, is steeds herroepelijk en onderworpen aan volgende regelen :

1° al de leden van de vereniging, met uitzondering van diegenen die deze hebben opgericht, moeten hun aan-neming schriftelijk hebben aangevraagd, ten minste één maand vóór die tijdens welke zij werden aanvaard;

2° al de leden van de vereniging, met uitzondering van diegenen die deze hebben gesticht, moeten bij hun aan-vraag het gunstig advies hebben gevoegd van 2 leden die hen vroeger kenden. De aanvraag wordt op haar datum in een daartoe bestemd register ingeschreven en door de candidaat en zijn peters ondertekend;

3° ieder lid moet, op het ogenblik dat de vereniging wordt opgericht of op de dag van zijn toelatingsaanvraag, ten minste 21 jaar oud zijn;

4° de vereniging moet een ander werkelijk doel en be-drijvigheid hebben dan het inrichten van kansspelen of het verbruik van sterke dranken, en ieder lid moet bij het lidmaatschap van de vereniging een ander werkelijk be-lang hebben dan de deelneming aan kansspelen en het verbruik van sterke dranken;

5° De personen die verantwoordelijk zijn voor het beheer van de vereniging alsmede, eventueel, de persoon die er, in welke hoedanigheid ook, voor het slijten van dranken is aangesteld, moeten beantwoorden aan de in het eerste artikel gestelde vereisten, met uitzondering van het 8° van § 1 en van § 3.

§ 3. — Vooraleer een geestrijke drank in bovenge-noemde plaatsen mag worden gesleten, krachtens de machtiging van de Procureur des Konings of van de her-nieuwing er van, dient de vereniging in handen van de ontvanger der belastingen van het gebied een taxe te storten gelijk aan het in het 1° van § 1 van artikel 4 vast-gestelde minimum. De ondertekenaars van de aanvraag zijn onmiddellijk persoonlijk en hoofdelijk aansprakelijk voor die betaling en voor de geldboete ten bedrage van het dubbel van de taxe, die van rechtswege kan geëist worden ingeval geestrijke dranken vóór bedoelde betaling werden gesleten.

Art. 6.

Niettegenstaande elk ander beding, is de verkoop en de aanbidding, zelfs kosteloos, van geestrijke dranken voor verbruik ter plaatse verboden :

1° in de verversingslokalen, buffetten en restauratie-zalen van de stations;

2° in de inrichtingen waar kellerinnen-barmeisjes wor-den gebruikt;

3° in de lokalen door jeugdverenigingen gebruikt.

De verkoop of de verdeling van alcoholhoudende of geestrijke dranken in de vakantiecampen en -tehuizen voor de jeugd zou de intrekking medebrengen van elke gebeur-lijke subsidie vanwege de openbare besturen aan die orga-nismen.

Art. 7.

In alle openbare en daarmee gelijkgestelde plaatsen, is de verkoop en de aanbidding van geestrijke dranken aan jonge lieden beneden 18 jaar verboden, behoudens bij-zondere, ernstige en gegronde redenen.

l'association qui devront justifier de leur qualité, elle indi-quera également l'identité de la personne préposée au débit des boissons. L'autorisation, valable pour un an, et toujours révocable, est subordonnée aux règles suivantes :

1° Tous les membres de l'association, autres que ceux qui ont fondé celle-ci, doivent avoir sollicité leur admis-sion par écrit un mois au moins avant celui où ils ont été admis;

2° Tous les membres de l'association, autres que ceux qui ont fondé celle-ci, doivent avoir joint à leur demande l'avis favorable de deux membres qui les connaissaient anté-rieurement. La demande est inscrite à sa date dans un registre *ad hoc*, signée par le candidat et ses parrains;

3° Tout membre doit, au moment de la fondation de l'association ou au jour de la demande d'admission, être âgé de 21 ans au moins;

4° L'association doit avoir un objet et une activité réelle autre que la tenue de jeux de hasard ou la consommation de boissons spiritueuses, et tout membre doit avoir un inté-rêt réel à faire partie de l'association autre que la partici-pation à des jeux de hasard et la consommation de boissons spiritueuses.

5° Les personnes qui portent la responsabilité de la ges-tion de l'association ainsi que, éventuellement, la personne qui y est préposée au débit des boissons, à quelque titre que ce soit, devront répondre aux exigences exposées à l'article premier, exception faite en ce qui concerne le 8° du § 1^{er} et le § 3.

§ 3. — Avant qu'aucune boisson spiritueuse n'ait été débitée dans les lieux susdits en vertu de l'autorisation du Procureur du Roi ou de son renouvellement, l'association devra avoir versé entre les mains du receveur des contri-butions du ressort, une taxe égale au minimum fixé au 1° du § 1^{er} de l'article 4. Les signataires de la demande seront immédiatement, personnellement et solidairement responsables de ce paiement et de l'amende du double de la taxe qui sera exigible de plein droit au cas où des boissons spiritueuses auraient été débitées avant le paiement en question.

Art. 6.

Nonobstant toute autre disposition, il est interdit de ven-dre ou d'offrir, même à titre gratuit, des boissons spiritueu-ses à consommer sur place :

1° dans les buvettes, buffets et restaurants des gares;

2° dans les établissements où sont employées des ser-veuses-entraîneuses;

3° dans les locaux occupés par des organisations de jeu-nesse.

La vente ou la distribution de boissons alcooliques ou de spiritueux dans les camps et les maisons de vacances de jeunesse serait de nature à faire supprimer tout subsi-de éventuel des pouvoirs publics à ces organismes.

Art. 7.

Dans tous les lieux publics et assimilés, la vente et l'offre de boissons spiritueuses aux jeunes gens de moins de 18 ans sont interdites, sauf motif spécial sérieux bien établi.

Art. 8.

In geval van onlusten, oproer, mobilisatie of alle andere gebeurtenissen die de openbare orde en veiligheid in gevaar kunnen brengen, mag de Koning, voor geheel het land, of voor sommige gemeenten of gewesten, de machtiging schorsen om geestrijke dranken te schenken per glas, in de openbare slijterijen die in de onmiddellijke nabijheid gelegen zijn van de plaatsen waar grote menigten natuurlijk samenkomen of van de plaatsen waar die gebeurtenissen zich voordoen of dreigen zich voor te doen. De duur van die schorsing mag op niet meer dan drie maanden worden bepaald. Die termijn kan slechts op voorstel van de Ministerraad worden verlengd, voor een totale duur van ten hoogste zes maanden.

In dezelfde omstandigheden, kunnen de Gouverneurs, voor geheel of voor een gedeelte van hun provincie, en de burgemeesters, voor hun gemeente, bedoelde machtiging schorsen voor een termijn van vijftien dagen, die tweemaal kan worden verlengd.

De in vorige leden vermelde schorsingen brengen, voor bedoelde slijterijen, het verbod mede geestrijke dranken onder zich te hebben in de voor de verbruikers toegankelijke lokalen.

HOOFDSTUK II.

Verplichting van de slijters van gegiste en geestrijke dranken per glas. — Contrôlemaatregelen.

Art. 9.

§ 1. — De personen die het beroep uitoefenen van slijter van gegiste dranken, bestemd om ter plaatse te worden verbruikt, en die niet de machtiging hebben bekomen of de voorschriften hebben vervuld voorzien bij § 4 van artikel 3, mogen geen geestrijke dranken, geen ethylalcohol of geen extracten voor het vervaardigen van likeuren of brandewijn onder zich hebben in voor het slijten gebruikte of voor het publiek toegankelijke lokalen.

§ 2. — De personen die gemachtigd zijn ter plaatse te verbruiken sterke dranken te slijten mogen :

1° geen ethyl-alcohol met een gehalte van meer dan 60 graden van de alcoholmeter van Gay-Lussac, bij temperatuur van 15 graden Celsius, of extracten voor het vervaardigen van likeuren of brandewijn, in om het even welke hoeveelheid, onder zich hebben in de lokalen bestemd voor het slijten noch in een ander gedeelte van het vast goed waar de slijterij wordt gedreven;

2° geen sterke dranken voorhanden hebben tenzij in de oorspronkelijke vaten, zelfs indien deze kunnen getoond worden;

3° geen aangestoken kruiken of vaten sterke dranken voorhanden hebben elders dan in de voor het publiek of voor de leden van de vereniging toegankelijke lokalen;

4° geen sterke dranken in niet aangesloten vaten voorhanden hebben elders dan in de voor het publiek of voor de leden van de vereniging toegankelijke lokalen, of in het lokaal bestemd voor het opslaan van de voorraad dezer dranken en als dusdanig vermeld in de aangifte te doen op het kantoor van de ontvanger der accijnzen, overeenkomstig de bepalingen van paragraaf 4 van artikel 3;

5° geen sterke dranken in fusten of in korfflessen voorhanden hebben

Art. 8.

En cas de troubles, d'émeutes, de mobilisation ou de tous autres événements de nature à mettre en danger l'ordre et la sécurité publics, le Roi peut suspendre, pour tout le pays, ou pour certaines localités ou régions, l'autorisation de servir des boissons spiritueuses au verre dans les débits publics de boissons situés à proximité immédiate des lieux où se concentrent naturellement de grandes masses et des lieux où ces événements se manifestent ou risquent de se manifester. La durée de la suspension ne peut être fixée à plus de trois mois. Elle ne pourra être prorogée pour une durée de plus de six mois au total, que sur la proposition du Conseil des Ministres.

Dans les mêmes circonstances, les gouverneurs, pour tout ou partie de leur province, et les bourgmestres, pour leur commune, peuvent suspendre la dite autorisation pendant un délai de quinze jours, qui peut être prorogé deux fois.

Les suspensions reprises aux alinéas précédents entraînent l'interdiction, pour les débits visés, de détenir des boissons spiritueuses dans les locaux accessibles aux consommateurs.

CHAPITRE II.

Obligations des débitants de boissons fermentées et spiritueuses au verre. — Mesures de contrôle.

Art. 9.

§ 1. — Les personnes qui font profession de débiter des boissons fermentées à consommer sur place qui n'ont pas obtenu l'autorisation ni accompli les prescriptions prévues au § 4 de l'article 3, ne peuvent détenir dans les locaux affectés au débit ou accessibles au public, ni boissons spiritueuses, ni alcool éthylique, ni essence pour la préparation de liqueurs ou d'eaux de vie.

§ 2. — Les personnes autorisées à débiter des boissons spiritueuses à consommer sur place ne peuvent :

1° détenir de l'alcool éthylique titrant plus de 60 degrés de l'alcoolomètre de Gay-Lussac à la température de 15° centigrades, ni des essences pour la préparation des liqueurs ou eaux-de-vie en quelque quantité que ce soit, dans les locaux affectés au débit ni dans une autre partie de l'immeuble où elles exploitent ce débit;

2° détenir des boissons spiritueuses autrement que dans les récipients d'origine, même si ceux-ci peuvent être représentés;

3° détenir des cruchons ou flacons de boissons spiritueuses entamés, ailleurs que dans les locaux accessibles au public ou aux membres de l'association;

4° détenir des boissons spiritueuses contenues dans des récipients non entamés, ailleurs que dans les locaux accessibles au public ou aux membres de l'association, ou, dans le local affecté à l'emmagasiner des approvisionnements de ces boissons et désignés comme tels dans la déclaration à faire au bureau du receveur des accises, conformément aux prescriptions du 4° paragraphe de l'article 3;

5° détenir des boissons spiritueuses en fûts ou en bonbonnes.

Art. 10.

Elke levering, aan slijters van ter plaatse te verbruiken geestrijke dranken, geeft aanleiding tot het afleveren van facturen die de kopers moeten bewaren tot de koopwaar verbruikt is en, in elk geval, gedurende ten minste drie jaar en vertonen op elk verzoek van de beambten van het Bestuur.

De slijters van ter plaatse te verbruiken geestrijke dranken moeten, bovendien, de boekhouding bijhouden van de hoeveelheden geestrijke dranken opgeslagen en verbruikt in hun slijterij, mits zich te gedragen naar de reglementen op te maken door de Minister van Financiën.

Art. 11.

§ 1. — Gedurende de gehele tijd dat de slijterij voor de klanten of verbruikers toegankelijk is, moet de slijter al de in volgende paragraaf aangewezen personen, zonder bijstand, laten binnentreden in al de gedeelten van zijn inrichting, met inbegrip van de aanhorigheden, waartoe de klanten en de verbruikers toegang hebben.

Het betreden van de overige gedeelten der inrichting alsmede van de belendende woning, mag dadelijk geschieden door ten minste twee beambten in 't bezit van een algemene machtiging van de vrederechter, indien de houder op heterdaad van misdrijf tegen artikel 3, § 3, en tegen artikel 10, § 1^o of § 2^o, wordt betrapt. De slijter, zaakbeheerder of elke anderz persoon is, bovendien, gehouden stalen te laten nemen van de dranken die hij onder zich of waarvan hij de bewaring heeft.

§ 2. — Benevens de officieren van gerechtelijke politie, zijn al de ambtenaren en beambten van het Bestuur der directe belastingen, van het Bestuur der douanen en accijnzen en van de Gezondheidsdienst, de gerechtelijke beambten bij de Parketten, de Officiëren en Agenten van gemeentelijke politie, de rijkswachters en de belastingdeurwaarders bevoegd om alleen al de overtredingen van de hoofdstukken I en II van deze wet op te sporen en vast te stellen.

De processen-verbaal tot vaststelling van een overtreding van deze wet zijn bewijskrachtig in rechte behoudens levering van het tegenbewijs; de in een proces-verbaal geslopen onnauwkeurigheden, die geen betrekking hebben op de feiten maar alleen op de toepassing van de wet, verminderen in niets de bewijskracht van de akte, maar moeten in het exploit van dagvaarding worden verbeterd.

Art. 12.

De exploitanten en de zaakbeheerders van slijterijen van ter plaatse te gebruiken dranken moeten, in de voor hun slijterij gebruikte lokalen, op een goed zichtbare plaats, aanplakbrieven van het door de Minister van Financiën bepaald model aanbrengen, waarbij het publiek aan de bijzonderste verbodsbepalingen van deze wet wordt herinnerd.

Het is verboden reclame-aanplakbiljetten, -tekeningen, of welkdanige reclamevoorwerpen voor geestrijke dranken ook binnen te brengen of te laten bestaan zowel binnen als buitenaan de inrichtingen waarin geestrijke dranken aan het publiek worden geschonken.

In dit opzicht worden alleen de prijslijsten waarbij, op eenvoudige wijze, de geestrijke en niet-geestrijke dranken ter consumptie worden aangeboden, niet als reclame beschouwd.

Art. 10.

Toute fourniture à des débitants de boissons à consommer sur place de boissons spiritueuses, doit donner lieu à la délivrance de factures que les acheteurs doivent conserver jusqu'à la consommation de la marchandise, et, en tout cas, pendant trois ans au moins et reproduire à toute demande des agents de l'administration.

Les débitants de boissons spiritueuses à consommer sur place doivent, en outre, tenir à jour la comptabilité des quantités de boisson spiritueuses emmagasinées et consommées dans leur débit en se conformant aux règlements à établir par le Ministre des Finances.

Art. 11.

§ 1. — Pendant tout le temps que le débit de boissons est accessible aux clients ou consommateurs, le débitant doit laisser pénétrer, sans assistance, toute personne désignée au paragraphe suivant dans toutes les parties de son établissement, y compris les dépendances, où les clients et les consommateurs ont accès.

La visite des autres parties de l'établissement ainsi que l'habitation y attenante, peut être effectuée sur l'heure par deux agents au moins pourvus d'une habilitation générale du juge de paix, si le tenancier est pris en flagrant délit d'infraction à l'article 3, § 3, et à l'article 10, § 1 ou § 2. Le débitant, le gérant ou tout autre préposé est tenu, en outre, le cas échéant, de laisser prélever des échantillons sur les boissons qu'il détient ou dont il a la garde.

§ 2. — Outre les officiers de police judiciaire, tous les fonctionnaires et employés des contributions directes, de l'Administration des Douanes et Accises et du Service de l'Hygiène, les agents judiciaires près les Parquets, les Officiers et Agents de police communale, les gendarmes et les huissiers des contributions sont qualifiés à l'effet de rechercher et constater seuls toutes les infractions aux chapitres I et II de la présente loi.

Les procès-verbaux relevant infraction à la présente loi font foi en justice jusqu'à preuve contraire, les inexactitudes qui se seraient glissées dans un procès verbal, et qui ne se rapportent point aux faits mais uniquement à l'application de la loi, n'atténueront en rien la force de l'acte mais devront être redressées dans l'exploit d'assignation.

Art. 12.

Les exploitants et les gérants de débits de boissons à consommer sur place sont tenus de placer, bien en vue, dans les locaux affectés à leur débit, des affiches du modèle déterminé par le Ministre des Finances, rappelant au public les principales interdictions de la présente loi.

Il est interdit d'introduire ou de laisser subsister tant à l'intérieur qu'à l'extérieur des établissements où des boissons spiritueuses sont servies au public, des affiches, peintures ou objets quelconques de publicité pour des boissons spiritueuses.

A cet égard, seuls les tarifs présentant, d'une manière uniforme, les boissons spiritueuses et non spiritueuses offertes à la consommation, ne seront pas considérées comme publicité.

HOOFDSTUK III.

Handel, invoer en het onder zich hebben
van alcohol en geestrijke dranken.

Art. 13.

§ 1. — Het is verboden mede te nemen geestrijke dranken of ethyl-alcohol te verkopen, aan te bieden, te kopen of zelfs kosteloos te aanvaarden in andere openbare plaatsen dan de likeurfabrieken, stokerijen, zuiveringsfabrieken, magazijnen van dranken waarvan de exploitanten bij de ontvanger der accijnzen de door de reglementering in zake accijnzen vereiste aangifte van bezit of van beroep hebben gedaan.

§ 2. — De handelaars, met uitzondering van de slijters van ter plaatse te verbruiken dranken, zijn gemachtigd tot verkoop of aanbidding van buiten hun inrichting te verbruiken geestrijke dranken, per hoeveelheid van minder dan zes liter. Iedere verkoop of iedere levering moet nochtans ten minste twee liter bedragen.

§ 3. — Mag geen handel van ethyl-alcohol of van mede te nemen geestrijke dranken meer exploiteren of beheeren, hij die veroordeeld werd omdat hij, na het in werking treden van deze wet :

1° een geheime stokerij heeft ingericht of geëxploiteerd, of op welke wijze ook betrokken was bij een dergelijke exploitatie of inrichting;

2° als medeplichtige aan dit wanbedrijf heeft deelgenomen;

3° inbreuk gepleegd heeft op artikel 137, paragraaf 2, van de wet van 15 April 1896, betreffende de fabricage van alcohol;

4° op bedriegelijke wijze geestrijke dranken heeft ingevoerd;

5° alcohol of geestrijke dranken heeft verkocht, vervoerd of onder zich gehouden, zonder het bewijs van hun regelmatige oorsprong te kunnen leveren;

6° in staat van tweede herhaling, een van de bij artikel 22 hieronder gestrafte misdrijven heeft gepleegd.

Art. 14.

§ 1. — De verkoop, de aankoop, het vervoer en het bezit te enigen titel van ethyl-alcohol en van sterke dranken is enkel toegelaten indien deze dranken vervat zijn in kruiken of in flessen van ten minste 0,50 liter en ten hoogste 1 liter. Behoudens hetgeen verklaard wordt in volgende paragraaf en in artikel 14, mogen op flessen of kruiken trekken, de stokers, rectificateurs, likeurfabrikanten, grossiers.

§ 2. — De vaten moeten gecapsuleerd of toegelakt zijn. Zij moeten bovendien voorzien zijn van een etiket met vermelding van :

1° de naam van de stoker, de rectificateur, de likeurfabrikant of de grossier die de vaten heeft gevuld. De naam mag echter vervangen worden door een nummer, aan belanghebbende toegekend door de Minister van Financiën;

2° de aard en de hoeveelheid van de vloeistof vervat in de vaten;

3° het werkelijk alcoholgehalte van deze vloeistof bepaald in graden en tienden van graden door middel van de alcoholmeter van Gay-Lussac bij een temperatuur van 15 graden Celsius.

CHAPITRE III.

Commerce, importation et détention d'alcool
et de boissons spiritueuses.

Art. 13.

§ 1^{er}. — Il est interdit de vendre, d'offrir, d'acheter ou même d'accepter, à titre gratuit, des boissons spiritueuses à emporter ou des alcools éthyliques dans les lieux publics autres que les fabriques de liqueurs, les distilleries, les usines de rectification, les magasins de boissons dont les exploitants ont fait au receveur des accises la déclaration de possession ou de profession exigée par la réglementation en matière d'accises.

§ 2. — Les commerçants autres que les débitants de boissons à consommer sur place sont seuls autorisés à vendre ou à offrir des boissons spiritueuses à consommer en dehors de leur établissement par quantités inférieures à six litres. Chaque vente ou chaque livraison devra cependant comporter au moins deux litres.

§ 3. — Ne pourra plus exploiter ni gérer un commerce d'alcool éthylique ou de boissons spiritueuses à emporter celui qui aura été condamné pour avoir, après l'entrée en vigueur de la présente loi :

1° installé ou exploité une distillerie clandestine ou été intéressé d'une manière quelconque dans semblable exploitation ou installation;

2° participé, comme complice, à ce délit;

3° contrevenu à l'article 137, § 2, de la loi du 15 avril 1896 sur la fabrication de l'alcool;

4° importé frauduleusement des boissons spiritueuses;

5° vendu, transporté ou détenu des alcools ou des boissons spiritueuses sans pouvoir justifier de leur origine régulière;

6° en état de seconde récidive, commis l'une des infractions réprimées à l'article 22 ci-après.

Art. 14.

§ 1^{er}. — La vente, l'achat, le transport et la détention, à un titre quelconque, d'alcool éthylique et de boissons spiritueuses ne sont permis que si ces produits sont logés dans des cruchons ou des flacons d'une contenance de 0,50 litre au moins et 1 litre au plus. Sauf ce qui est dit au paragraphe ci-après et à l'article 14, peuvent opérer la mise en flacons ou en cruchons les distillateurs, rectificateurs, fabricants de liqueurs, négociants en gros.

§ 2. — Les récipients doivent être capsulés ou cachetés; ils doivent, en outre, porter une étiquette mentionnant :

1° le nom du distillateur, du rectificateur, du fabricant de liqueurs ou du négociant en gros qui en a opéré la mise en flacons ou en cruchons. Toutefois, le nom peut être remplacé par un numéro attribué à l'intéressé par le Ministre des Finances;

2° la nature et la quantité du liquide contenu dans les récipients;

3° la teneur alcoolique réelle de ce liquide, établie en degrés et en dixième de degré à l'aide de l'alcoolomètre de Gay-Lussac, à la température de 15 degrés centigrades.

§ 3. — De hals der vaten moet voorzien zijn van een fiscaal bandje of capsule, derwijze geplakt dat het onvermijdelijk scheurt in geval van opening der vaten. Het gedeelte dezer bandjes of capsules dat moet blijven kleven aan de hals na de opening der vaten vermeldt, samen met een volgnummer, tevens de naam van de stoker, rectificateur, likeurfabrikant of grossier die de vloeistof op flessen of kruiken heeft getrokken. De naam mag echter vervangen worden door het in het 1^o, § 2, bedoelde nummer.

De bandjes of capsules worden afgeleverd door het Bestuur der Accijnzen, dat er de prijs van int als belasting op bandjes of capsules naar rato van fr. 0,50 voor de vaten met een inhoud van niet meer dan een halve liter en van 1 frank voor de overige vaten.

De belasting op bandjes of capsules wordt gelijkgesteld met het accijnsrecht.

§ 4. — De invoer van ethyl-alcohol en van geestrijke dranken, bestemd om te worden gebezigd of verbruikt in België, is verboden indien hij niet geschiedt in kruiken of flessen van ten minste 0,50 liter en ten hoogste 1 liter.

De vaten moeten toegelakt of gecapsuleerd zijn en bovendien een etiket dragen, waarop, buiten de naam van de bestemming in België, de bij paragraaf 2, 2^o en 3^o, bedoelde aanduidingen worden vermeld. De naam mag echter vervangen worden door een nummer, aan belanghebbende toegekend door de Minister van Financiën.

De kruiken of flessen moeten, vooraleer te worden afgehaald op het invoerkantoor of in de stapelplaats, voorzien worden van het bandje of de capsule overeenkomstig paragraaf 3.

§ 5. — In afwijking van de voorschriften van paragrafen 1 en 4, mogen worden geleverd, ingevoerd, ontvangen of onder zich gehouden in fusten of in korfflessen bevattende ten minste 10 liter vloeistof:

1^o inlandse ethyl-alcohol, weggehaald in een stokerij of in een rectificatiefabriek om te dienen voor nijverheidsdoeleinden met globale of gedeeltelijke ontlasting van de accijnsrechten;

2^o ethyl-alcohol of likeuren, geleverd aan een stoker, rectificateur, fabrikant van essences of likeuren of een grossier die de door de reglementering in zake accijnzen vereiste aangifte van bezit of van beroep heeft onderschreven.

In dit geval moeten de fusten en korfflessen gemerkt en toegelakt zijn op naam van de leverancier, indien het inlandse producten geldt, of op naam van de bestemming in België, indien het ingevoerde producten geldt; zij moeten, bovendien, voorzien zijn van een etiket met de aanduidingen bedoeld in paragraaf 2, 2^o en 3^o.

§ 6. — De Minister van Financiën schrijft de maatregelen voor, die nodig zijn voor de toepassing der bepalingen van dit artikel. Hij bepaalt, onder meer, het model der bandjes of capsules en regelt de aflevering en het gebruik er van.

De Minister van Financiën is eveneens gemachtigd, indien het, aan de hand van de ondervinding, nuttig mocht blijken:

1^o het stelsel van bandjes of capsules te vervangen door ieder ander controlemiddel dat zou voldoen aan de vereisten en voorschriften van paragraaf 3 van dit artikel;

2^o het aanbrengen van bandjes en capsules verplicht te maken op de vaten die alle dranken, met inbegrip van de wijnsoorten van alle aard met meer dan 15^o alcohol

§ 3. — Le goulot des récipients doit être muni d'une bandelette ou d'une capsule fiscale apposée de telle façon qu'elle soit nécessairement déchirée en cas d'ouverture des récipients. La partie de ces bandelettes ou capsules qui devra rester adhérente au goulot, après ouverture des récipients, portera, en même temps qu'un numéro d'ordre, le nom du distillateur, rectificateur, fabricant de liqueurs ou négociant en gros qui a opéré la mise en flacons ou en cruchons; toutefois, le nom peut être remplacé par le numéro visé au 1^o, § 2.

Les bandelettes ou capsules sont délivrées par l'Administration des Accises, qui en perçoit le prix à titre de taxe de bandelettes ou de capsules, à raison de fr. 0,50 pour les récipients ne contenant pas plus d'un demi-litre et un franc pour les autres.

La taxe de bandelettes ou capsules est assimilée au droit d'accises.

§ 4. — L'importation d'alcool éthylique et de boissons spiritueuses destinés à être utilisés ou consommés en Belgique est interdite si elle ne se fait en cruchons ou flacons d'une contenance de 0,50 litre au moins et de 1 litre au plus.

Les récipients doivent être cachetés ou capsulés et porter, en outre, une étiquette mentionnant, indépendamment du nom du destinataire en Belgique, les indications visées au § 2, 2^o et 3^o; toutefois, le nom peut être remplacé par un numéro attribué à l'intéressé par le Ministre des Finances.

Les cruchons ou flacons doivent, avant leur enlèvement du bureau d'importation ou de l'entrepôt, être munis de la bandelette ou capsule conformément au § 3.

§ 5. — Par dérogation aux prescriptions des §§ 1 et 4, peuvent être livrés, importés, réceptionnés ou détenus, en fûts ou en bonbonnes contenant au moins 10 litres de liquide:

1^o les alcools éthyliques indigènes enlevés d'une distillerie ou d'une usine de rectification en vue de servir à des fins industrielles avec décharge totale ou partielle des droits d'accise;

2^o les alcools éthyliques ou liqueurs fournis à un distillateur, rectificateur, fabricant d'essences ou de liqueurs ou négociant en gros, ayant souscrit la déclaration de possession ou de profession exigée par la réglementation en matière d'accise.

Dans ce cas, les fûts et bonbonnes doivent être marqués et cachetés au nom du fournisseur, s'il s'agit de produits indigènes, ou du destinataire en Belgique s'il s'agit de produits importés; ils doivent, en outre, porter une étiquette donnant les indications visées au § 2, 2^o et 3^o.

§ 6. — Le ministre des Finances prescrit les mesures nécessaires pour l'application des dispositions du présent article. Il détermine notamment le modèle de bandelettes ou capsules et règle leur délivrance et leur emploi.

Le Ministre des Finances est autorisé également, si, à l'expérience, l'utilité en apparaissait:

1^o à remplacer le système des bandelettes ou des capsules pour tout autre moyen de contrôle qui satisferait aux exigences et prescriptions du paragraphe 3 du présent article;

2^o à rendre l'apposition de bandelettes et de capsules obligatoire sur les récipients renfermant toutes boissons, y compris les vins de toute espèce, titrant plus de 15^o d'al-

bevatten, alsmede te bepalen welke beschikkingen van dit hoofdstuk in dergelijk geval toepasselijk zijn.

De taxe op de bandjes of capsules mag, in die onderstelling, eventueel lager vastgesteld worden dan de bedragen vermeld in § 3 van dit artikel.

Art. 15.

De verkoper of de verzender van ethyl-alcohol of van geestrijke dranken moet zich verzekeren, door een bestelbon of ontvangbewijs, door de bestemming of diens gemachtigde ondertekend, te eisen, van de juistheid der inlichtingen betreffende de identiteit, het beroep en de verblijfplaats van de bestemming.

De Minister van Financiën schrijft de nodige maatregelen voor ter toepassing van die bepalingen.

Art. 16.

De bepalingen der artikelen 12, 13, §§ 1, 2 en 3, en 14 zijn niet van toepassing:

1° op de ethyl-alcohol en geestrijke dranken afgeleverd door een apotheker op een voorschrift door een doctor in de geneeskunde geschreven, gedagtekend en ondertekend met leesbare opgave van de naam en het adres van de ondertekenaar en van de zieke;

2° op de ethyl-alcohol en geestrijke dranken in het openbaar verkocht door een openbaar ambtenaar, bij toepassing van de rechtplegingswetten. In dit geval, wanneer de kruiken of flessen niet van een bandje voorzien zijn, dient men zich te gedragen naar de bepalingen van artikel 13 vooraleer de koopwaar wordt te koop gezet.

Worden deze sterke dranken verkocht in fusten of korfflessen, dan moet de koper dezer producten, die geen stoker, rectificateur, likeurfabrikant of grossier is, zich gedragen naar de bijzondere voorschriften die door de Minister van Financiën worden uitgevaardigd, in uitvoering van deze wet.

Art. 17.

In afwijking van artikel 13, en onder de voorwaarden te bepalen door de Minister van Financiën, worden de stokers, de rectificateurs, de likeurfabrikanten, de handelaars in alcohol en in sterke dranken en hun vertegenwoordigers gemachtigd flessen, waarvan de inhoud 5 centiliter niet te boven gaat en die een monster bevatten van de producten die zij te koop aanbieden, onder zich te hebben, te vervoeren, en kosteloos aan hun klanten af te leveren.

Die monsters mogen echter niet afgeleverd, ontvangen of onder zich gehouden worden door de klant in een openbare plaats, met uitzondering van de stands van een door een openbare overheid ingerichte of toegelaten tentoonstelling.

Art. 18.

De particulieren die, bij het verstrijken van de termijn vastgesteld voor het in werking treden van de in dit hoofdstuk vervatte beschikkingen van deze wet, ethyl-alcohol of geestrijke dranken onder zich hebben, zijn gehouden daarvan aangifte te doen bij de dienst en in de vormen te bepalen door de Minister van Financiën, waarna zij over een nieuwe termijn van drie maanden beschikken om, desgevallend, de geestrijke dranken die zij mochten voorhanden hebben in fusten of korfflessen, op kruiken of flessen te trekken, en om de vaten te voorzien van een bandje of capsule van het bijzonder model.

De voorwaarden van deze regularisatie worden door de Minister van Financiën vastgesteld.

cool, comme aussi à déterminer celles des dispositions du présent chapitre qui seront applicables en pareil cas.

La taxe afférente aux bandelettes ou capsules pourra, dans cette prévision, être fixée éventuellement à des taux inférieurs à ceux indiqués au § 3 du présent article.

Art. 15.

Le vendeur ou l'expéditeur d'alcool éthylique ou de boissons spiritueuses doit s'assurer, en exigeant un bon de commande ou accusé de réception, signé par le destinataire ou son mandataire, de l'exactitude des renseignements relatifs à l'identité, à la profession et à la résidence du destinataire.

Le Ministre des Finances prescrit les mesures nécessaires pour l'application de ces dispositions.

Art. 16.

Les dispositions des articles 12, 13, §§ 1, 2 et 3, et 14, ne sont pas applicables:

1° aux alcools éthyliques et boissons spiritueuses délivrés par un pharmacien sur une prescription écrite, datée et signée par un docteur en médecine, et mentionnant lisiblement les noms et adresses du signataire et du malade;

2° aux alcools éthyliques et boissons spiritueuses vendus publiquement par un officier public par application des lois de procédure. Dans ce cas, si les flacons et cruchons ne sont pas munis d'une bandelette, il y a lieu de se conformer aux prescriptions de l'article 13 avant que la marchandise soit exposée en vente.

Si ces boissons spiritueuses sont vendues en fûts ou en bonbonnes, l'acheteur de ces produits, s'il n'est pas un distillateur, un rectificateur, un fabricant de liqueurs ou un négociant en gros, doit se conformer aux prescriptions spéciales qui seront édictées par le Ministre des Finances, en exécution de la présente loi.

Art. 17.

Par dérogation à l'article 13 et sous les conditions à fixer par le Ministre des Finances, les distillateurs, les rectificateurs, les fabricants de liqueurs, les négociants en alcool et en spiritueux à emporter et leurs représentants sont autorisés à détenir, à transporter et à remettre gratuitement à leurs clients des flacons ayant une capacité n'excédant pas 0,05 litre et contenant des échantillons des produits qu'ils présentent en vente.

Ces échantillons ne peuvent, toutefois, être livrés ni réceptionnés ou détenus par le client dans un lieu public, à l'exception des stands d'une exposition organisée ou autorisée par une autorité publique.

Art. 18.

Les particuliers qui, à l'expiration du délai fixé pour la mise en vigueur des dispositions de la présente loi contenues dans ce chapitre, détiennent des alcools éthyliques ou des boissons spiritueuses, sont tenus d'en faire la déclaration au service et dans la forme à déterminer par le Ministre des Finances, moyennant quoi ils disposeront d'un nouveau délai de trois mois pour, le cas échéant, soutirer en cruchons ou en bouteilles les boissons spiritueuses qu'ils détiendraient en fûts ou en bonbonnes, et, pour munir les récipients des bandelettes ou capsules du modèle spécial.

Les conditions de cette régularisation seront fixées par le Ministre des Finances.

HOOFDSTUK IV.

Verbruik der geestrijke dranken in de openbare
en daarmede gelijkgestelde plaatsen.

Art. 19.

Het verbruik, zelfs kosteloos, van geestrijke dranken in openbare en daarmede gelijkgestelde plaatsen is verboden, behalve in de openbare plaatsen, ingevolge bijzondere machtiging om ter plaatse te verbruiken geestrijke dranken te slijten, overeenkomstig hetgeen verklaard wordt in hoofdstuk I van deze wet.

Art. 20.

De minderjarigen die niet ten volle 18 jaar oud zijn mogen in geen enkele openbare plaats, welke ook, geestrijke dranken verbruiken.

Art. 21.

De meerderjarige die de minderjarige van minder dan 18 jaar vergezelt en die, gezien zijn toestand ten opzichte van die minderjarige, niet kan onkundig zijn van diens ouderdom of die het recht heeft daarnaar navraag te doen, is gehouden zich, in de mate van zijn gezag, er tegen te verzetten dat de minderjarige geestrijke dranken in welke openbare plaats ook verbruikt.

Indien het geval zich voordoet in een plaats waar dranken gesleten worden en indien zijn gezag niet volstaat, is de meerderjarige gehouden de persoon die de consumpties schenkt of aanbiedt er op te wijzen dat de minderjarige niet ten volle 18 jaar oud is.

Wordt beschouwd als begeleider van de minderjarige, de meerderjarige die met de minderjarige een openbare plaats binnentreedt, die er hem heeft ontmoet of door wie hij vervoegd werd en die aanwezig is, hetzij op het ogenblik dat de minderjarige de consumptie bestelt, hetzij op het ogenblik dat ze hem wordt aangeboden.

De beschikkingen van dit artikel doen geen afbreuk aan de verantwoordelijkheid die de drankslijter op zich neemt wegens overtreding van artikel 7.

HOOFDSTUK V.

Bekrachtiging van de bepalingen vervat
in hoofdstukken I, II, III en IV van deze wet.

Art. 22.

§ 1. — Worden gestraft:

1° met geldboete van 1.000 tot 7.000 frank:

a) elke overtreding van artikel 1, § 1, door elke persoon die zich in een der bij n^{rs} 2 en volgende, §§ 2, 4 en 6 van hetzelfde artikel bepaalde gevallen bevindt;

b) elke overtreding van artikel 2 of van de ter uitvoering er van genomen maatregelen;

c) onverminderd de toepassing van artikelen 56 en 57 der samengeordende wetten op de inkomstenbelastingen, elke overtreding van artikelen 3 en 4, §§ 1 tot 6, en §§ 8 tot 10, alsmede van artikelen 6 en 7;

CHAPITRE IV.

Consommation des boissons spiritueuses
dans les lieux publics
et dans les endroits assimilés à des lieux publics.

Art. 19.

La consommation, même à titre gratuit, de boissons spiritueuses dans les lieux publics et assimilés est interdite, sauf dans les lieux publics qui ont été spécialement autorisés à débiter des boissons spiritueuses à consommer sur place, conformément à ce qui est dit au chapitre I de la présente loi.

Art. 20.

Les mineurs n'ayant pas 18 ans accomplis ne peuvent consommer de boissons spiritueuses dans aucun lieu public quel qu'il soit.

Art. 21.

Le majeur qui accompagne le mineur de moins de 18 ans et qui, vu sa situation vis-à-vis de ce mineur, ne peut ignorer vraisemblablement l'âge de celui-ci ou a le droit de s'en enquérir, est tenu de s'opposer dans la mesure de son autorité à ce que le mineur consomme des boissons spiritueuses dans un lieu public quelconque.

Si le cas se présente dans un lieu où l'on débite des boissons et si son autorité n'est pas suffisante, le majeur est tenu de signaler à la personne qui sert ou qui offre les consommations que le mineur n'a pas dix-huit ans accomplis.

Sera considéré comme accompagnant le mineur, le majeur qui a pénétré avec le mineur dans un lieu public, qui l'y a retrouvé ou par qui il y a été rejoint et qui est présent, soit au moment où le mineur commande la consommation, soit au moment où on la lui présente.

Les dispositions du présent article laissent entière la responsabilité encourue par le débitant de boissons pour infraction à l'article 7.

CHAPITRE V.

Sanctions des dispositions contenues
dans les chapitres I, II, III et IV de la présente loi.

Art. 22.

§ 1^{er}. — Sont punis:

1° d'une amende de 1.000 à 7.000 francs:

a) toute infraction à l'article premier, § 1^{er}, par toute personne se trouvant dans l'un des cas prévus par les n^{os} 2^o et suivants, §§ 2, 4 et 6 du même article;

b) toute infraction à l'article 2 ou aux mesures prises pour son exécution;

c) sans préjudice à l'application des articles 56 et 57 des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus, toutes les infractions aux articles 3 et 4, §§ 1 à 6, et §§ 8 à 10, ainsi qu'aux articles 6 et 7;

2° met geldboete van 300 tot 2.500 frank, de overtredingen :

- a) van artikel 1, § 1, door elke persoon die zich in het geval van het 1° van deze paragraaf bevindt;
- b) van artikel 4, § 7;
- c) van alle bepalingen van hoofdstuk I van deze wet waarvoor geen enkele straf speciaal voorzien is.

3° met de in het 1° en het 2° van deze paragraaf bepaalde geldboeten en, bovendien, met gevangenisstraf van acht tot dertig dagen, deze misdrijven gestraft bij bovenvermelde nummers en gepleegd tijdens de duur van de in artikel 8 vermelde schorsing;

4° met geldboete van 1.000 tot 7.000 frank en met gevangenisstraf van acht dagen tot een maand, het slijten en onder zich hebben van geestrijke dranken in lokalen die toegankelijk zijn voor de verbruikers bij overtreding van de beschikkingen van artikel 8.

§ 2. — Worden gestraft :

1° met geldboete van 1.000 tot 7.000 frank, alle misdrijven tegen artikelen 9, 10 en 11 van deze wet;

2° met geldboete van 300 tot 2.500 frank, de misdrijven tegen artikel 12.

§ 3. — Bij niet-betaling van de opgelopen geldboete, wordt deze vervangen door gevangenisstraf :

1° van één tot zes maanden voor de krachtens n^{rs} 1° en 4° van paragraaf 1 en het 1° van paragraaf 2 van dit artikel opgelegde geldboeten;

2° van acht dagen tot één maand voor de krachtens n^{rs} 2° van paragraaf 1 en 2° van paragraaf 2 opgelegde geldboeten;

3° van één tot zes maanden, of van acht dagen tot één maand, naargelang van de gevallen, voor de krachtens 3°, van § 1 opgelegde geldboeten.

§ 4. — Indien het misdrijf gepleegd werd in een geheime slijterij of in een vast goed waar zich de zetel bevindt van een kleinhandel, met uitzondering van een regelmatig geopende slijterij van ter plaatse te verbruiken dranken of ten zetel van ene vereniging die van de procureur des Konings de in artikel 5 vermelde machtiging niet heeft bekomen, worden de straffen bepaald bij bovenstaande paragrafen voor de misdrijven tegen § 3 van artikel 3, artikel 7 en artikel 9, paragraaf 1, verdubbeld en kan een bijkomende gevangenisstraf van 8 dagen tot één maand worden uitgesproken.

§ 5. — Bij herhaling, waar het ook zij :

1° wordt de geldboete voor het eerste misdrijf automatisch verdubbeld;

2° kan gevangenisstraf van acht dagen tot één maand worden uitgesproken in de gevallen waarin die straf niet was bepaald voor het eerste misdrijf;

3° moet de gevangenisstraf worden uitgesproken in de gevallen waarin zij facultatief was voor het eerste misdrijf.

§ 6. — Indien het misdrijf tegen artikel 3, § 3, gepleegd wordt in een kleinhandel of in een slijterij van ter plaatse te verbruiken dranken, die niet gemachtigd is geestrijke dranken te slijten, kan de rechter, in geval van herhaling, de exploitatie van de handel of van de slijterij gedurende vijftien dagen verbieden en de gelijktijdige aanplakking van het vonnis aan de deur van de inrichting bevelen.

2° d'une amende de 300 à 2.500 francs, les infractions :

- a) à l'article premier, § 1^{er}, par toute personne se trouvant dans le cas du 1° de ce paragraphe;
- b) à l'article 4, § 7;
- c) à toutes les dispositions du chapitre premier de la présente loi pour lesquelles aucune pénalité n'est spécialement prévue;

3° des amendes prévues au 1° et au 2° de ce paragraphe et, en outre, d'un emprisonnement de huit à trente jours, celles des infractions sanctionnées aux numéros susdits commises pendant la durée de la suspension dont question à l'article 8;

4° d'une amende de 1.000 à 7.000 francs et d'un emprisonnement de huit jours à un mois, le débit et la détention de boissons spiritueuses dans les locaux accessibles aux consommateurs en infraction aux dispositions de l'article 8.

§ 2. — Sont punies :

1° d'une amende de 1.000 à 7.000 francs, toutes les infractions aux articles 9, 10 et 11 de la présente loi;

2° d'une amende de 300 à 2.500 francs les infractions à l'article 12.

§ 3. — A défaut de paiement de l'amende encourue, celle-ci est remplacée par un emprisonnement de :

1° un à six mois pour les amendes infligées en vertu des n^{rs} 1° et 4° du § 1^{er} et 1° du § 2 de cet article;

2° huit jours à un mois pour les amendes infligées en vertu des n^{rs} 2° du § 1^{er} et 2° du § 2;

3° un à six mois, ou huit jours à un mois, suivant les cas, pour les amendes infligées en vertu du 3° du § 1^{er}.

§ 4. — Si l'infraction est commise dans un débit clandestin ou dans un immeuble qui est le siège d'un commerce de détail autre qu'un débit régulièrement ouvert de boissons à consommer sur place ou au siège d'une association qui n'a pas obtenu du Procureur du Roi l'autorisation prévue à l'article 5, les peines prévues aux paragraphes ci-dessus pour les infractions au § 3 de l'article 3, à l'article 7 et à l'article 9, § 1^{er}, seront doublées et une peine supplémentaire d'emprisonnement de 8 jours à un mois pourra être prononcée.

§ 5. — En cas de récidive, en quelque lieu que ce soit :

1° la peine d'amende pour la première infraction sera automatiquement doublée;

2° une peine d'emprisonnement de huit jours à un mois pourra être prononcée dans les cas où cette peine n'était pas prévue pour la première infraction;

3° la peine d'emprisonnement devra être prononcée dans les cas où elle était facultative pour la première infraction.

§ 6. — Si l'infraction à l'article 3, § 3, est commise dans un commerce de détail ou dans un débit de boissons à consommer sur place non autorisé à débiter des boissons spiritueuses, le juge peut, en cas de récidive, interdire l'exploitation du commerce ou du débit pendant quinze jours et ordonner l'affichage simultané du jugement à la porte de l'établissement.

In geval van nieuwe herhaling, wordt de duur van het verbod en van de aanplakking gebracht op zestig dagen; die straffen worden steeds uitgesproken.

§ 7. — Indien het misdrijf tegen artikel 7 gepleegd wordt in een slijterij van geestrijke dranken, verklaart de rechter, in geval van herhaling, buiten het in vorige paragraaf bepaalde verbod, vermelde machtiging vervallen.

§ 8. — Het in voorgaande paragrafen bepaalde verbod heeft uitwerking op de derde dag na deze waarop door het Openbaar Ministerie aan de veroordeelde aanmaning werd gedaan.

Indien het verbod wordt overtreden, doet de Procureur des Konings de zegels op het lokaal leggen of neemt hij elke andere passende maatregel, en de overtreder loopt dertig dagen gevangenisstraf op en een geldboete van 1.000 tot 3.000 frank.

§ 9. — Wanneer de veroordeelde noch eigenaar noch vruchtgebruiker is van de inrichting waar het misdrijf werd gepleegd, geeft het Openbaar Ministerie aan de eigenaar of aan de vruchtgebruiker en, bij voorkomend geval, aan de hoofdhuurder, kennis van een afschrift van het vonnis of van het arrest van veroordeling, zodra het definitief is.

§ 10. — De veroordeling van de huurder tot het in de §§ 6 en 7 van dit artikel bepaalde verbod, verleent, wanneer de veroordeling definitief is, aan de hoofdhuurder, de vruchtgebruiker of de eigenaar het recht de verbreking te bekomen van de met de wegens misbruik van genot veroordeelde huurder gesloten huurovereenkomst, welke ook de tussen partijen gesloten overeenkomsten zijn.

Art. 23.

§ 1. — De misdrijven tegen de bepalingen van artikelen 12, 13, 14 en 16 worden gestraft overeenkomstig de artikelen 19, 20, 22, 23, 24, 25 en 28 van de wet van 6 Augustus 1843 op de beteugeling van het bedrog in zake douane, en artikel 30 van dezelfde wet gewijzigd bij artikel 32 van de wet van 10 April 1933.

§ 2. — De overtredingen van de door de Minister van Financiën in uitvoering van hoofdstuk III uitgevaardigde reglementen, worden, indien zij niet tevens een van de misdrijven uitmaken voorzien bij artikel 13, gestraft met geldboete van 1.000 tot 10.000 frank. Deze geldboete bedraagt 10.000 tot 50.000 frank in geval van herhaling.

Bevindt de veroordeelde zich in staat van herhaling, dan vestigt de veroordeling in hoofde van de huurder een misbruik van genot, dat ten bate van de verhuurder aanleiding geeft tot verbreking van de huurovereenkomst, eventueel met schadevergoeding.

§ 3. — Bovendien, zo de overtreding werd bedreven in een vast goed waarin een slijterij van ter plaatse te verbruiken dranken of een slijterij van mede te nemen sterke dranken, die verkoopt per 6 liter en minder, wordt geëxploiteerd, beveelt de rechter de sluiting, gedurende vijftien dagen, van de slijterij waar de overtreding werd bedreven. In geval van herhaling, spreekt de rechter ten laste van de overtreder de definitieve sluiting van de slijterij uit.

De overtreding van het verbod gedurende de termijn van vijftien dagen te exploiteren, wordt gestraft met geldboete van 1.000 tot 5.000 frank en met gevangenisstraf van acht tot vijftien dagen of met één van die straffen alleen.

§ 4. — De weigering om het opsporen of het vaststellen van de misdrijven voorzien bij bovenstaande §§ 1 en 2

En cas de nouvelle récidive, la durée de l'interdiction et de l'affichage est portée à soixante jours; ces peines sont toujours prononcées.

§ 7. — Si l'infraction à l'article 7 est commise dans un débit de boissons spiritueuses, en cas de récidive, outre l'interdiction prévue au paragraphe précédent, le juge prononcera la déchéance de ladite autorisation.

§ 8. — L'interdiction prévue aux paragraphes précédents produit ses effets le troisième jour après celui de l'avertissement donné au condamné par le Ministère public.

Si elle est enfreinte, le Procureur du Roi fait apposer les scellés sur le local ou prend toute autre mesure appropriée, tandis que le contrevenant encourt un emprisonnement de trente jours et une amende de 1.000 à 3.000 francs.

§ 9. — Quand le condamné n'est ni propriétaire ni usufruitier de l'établissement où l'infraction a été commise, le Ministère public notifie au propriétaire ou à l'usufruitier, et, le cas échéant, au locataire principal, une copie du jugement ou de l'arrêt de condamnation, aussitôt qu'il est définitif.

§ 10. — La condamnation du locataire à la peine d'interdiction prévue par les §§ 6 et 7 du présent article, quand elle est définitive, fournit au locataire principal, usufruitier ou propriétaire, le droit d'obtenir la résiliation du bail intervenu avec le locataire condamné pour abus de jouissance, quelles que soient les conventions intervenues entre parties.

Art. 23.

§ 1^{er}. — Les infractions aux dispositions des articles 12, 13, 14 et 16 sont punies conformément aux articles 19, 20, 22, 23, 24, 25 et 28 de la loi du 6 août 1843 sur la répression de la fraude en matière de douane, et, à l'article 30 de la même loi modifiée par l'article 32 de la loi du 10 avril 1933.

§ 2. — Les contraventions aux règlements pris par le Ministère des Finances pour l'exécution du Chapitre III de la présente loi, quand elles ne constituent pas en même temps une des infractions visées à l'article 13, sont punies d'une amende de 1.000 à 10.000 francs. Cette amende est de 10.000 à 50.000 francs en cas de récidive.

La condamnation, si le condamné est en état de récidive, établit dans le chef du locataire un abus de jouissance, entraînant, au profit du bailleur, la résiliation du bail, éventuellement avec dommages-intérêts.

§ 3. — En outre, si l'infraction a été commise dans un immeuble où est exploité un débit de boissons à consommer sur place ou un débit de boissons spiritueuses à emporter vendant par six litres et moins, le juge ordonnera la fermeture, pendant quinze jours, du débit où l'infraction a été commise. En cas de récidive, le juge prononcera à charge du contrevenant, la fermeture définitive du débit.

L'infraction à l'interdiction d'exploiter pendant le délai de quinze jours sera punie d'une amende de 1.000 à 5.000 francs et d'un emprisonnement de huit à quinze jours, ou d'une de ces peines seulement.

§ 4. — Le refus d'exercice commis à l'occasion de la recherche ou de la constatation des infractions visées aux

toe te laten, wordt gestraft overeenkomstig de bepalingen van artikel 32 van de algemene wet van 26 Augustus 1922, gewijzigd bij artikel 33, § 1, van de wet van 10 April 1933.

§ 5. — Indien belanghebbende het verbod bepaald bij artikel 12bis niet eerbiedigt, wordt hij gestraft met gevangenisstraf van vier tot twaalf maanden, met geldboete gelijk aan tienmaal de rechten en taxes op de door hem in overtreding van de wet verkochte waren. De alcohol en de geestrijke dranken waarvan hij eigenaar is worden in beslag genomen en verbeurdverklaard. Hetzelfde geldt voor de alcohol en de geestrijke dranken die in zijn bezit werden gevonden en hem niet toebehoren. Indien hij de regelmatige oorsprong van die waren niet kan bewijzen, loopt hij, bovendien, de bij artikel 12 van de wet van 12 December 1912 bepaalde straffen op.

Art. 24.

De bij artikelen 18 en 19 bepaalde overtredingen worden gestraft met geldboete van 300 tot 1.500 frank; in geval van herhaling, wordt de geldboete verdubbeld en de veroordeelde kan onderworpen worden aan de controle- en desintoxicatiemaatregelen die de wetgever mocht hebben voorzien om de gevolgen van het alcoholisme te bestrijden.

De overtredingen van artikel 20 worden gestraft met geldboete van 300 tot 2.500 frank. In geval van herhaling, wordt de geldboete verdubbeld; gevangenisstraf van acht tot vijftien dagen kan worden uitgesproken. In geval van nieuwe herhaling, wordt de verdubbelde geldboete opnieuw uitgesproken en is gevangenisstraf verplicht; bovendien wordt aan de veroordeelde verboden slijter van ter plaatse te verbruiken geestrijke dranken te worden of te blijven, of in welke hoedanigheid ook zaakbeheerder of aangestelde te zijn van een dergelijke slijterij.

De overtredingen van het bij vorig artikel voorziene verbod worden gestraft zoals bepaald in artikel 23.

HOOFDSTUK VI.

Algemene bepalingen. — Bepaling van de termen.

Art. 25.

Voor de toepassing van deze wet, wordt verstaan :

1° onder geestrijke dranken, de dranken waarvan het werkelijk alcoholgehalte hoger is dan 18 graden van de alcoholmeter Gay-Lussac bij temperatuur van 15 graden;

2° onder openbare plaatsen, alle voor het publiek, zelfs mits sommige beperkingen, toegankelijke plaatsen, zoals wegen, openbare plaatsen, vermaakgelegenheden, winkels, kramen, schepen, treinen, trams, autobussen, luchtschepen, stations, werkhuizen, kantoren, werkplaatsen, enz...;

3° door met openbare plaatsen gelijkgestelde plaatsen :

a) de plaatsen waar leden van een vereniging het recht hebben te vergaderen;

b) alle plaatsen waar geestrijke dranken tegen betaling worden verbruikt, zelfs indien sommige beperkingen bestaan bij de toelating van de verbruikers;

4° onder drankslijter, al wie ter plaatse te verbruiken gegiste of geestrijke dranken verkoopt;

Wordt met verkoop gelijkgesteld, het aanbieden of het laten verbruiken van soortgelijke dranken in een voor het publiek toegankelijke plaats.

§§ 1 et 2 ci-dessus est puni conformément aux dispositions de l'article 32 de la loi générale du 26 août 1922, modifiée par l'article 33, § 1^{er}, de la loi du 10 avril 1933.

§ 5. — Si l'intéressé ne respecte pas l'interdiction comminée par l'article 12bis, il est puni d'un emprisonnement de quatre à douze mois, d'une amende égale au décuple des droits et taxes afférents aux marchandises par lui vendues en violation de la loi. Les alcools et boissons spiritueuses dont il est propriétaire sont saisis et confisqués. Il en est de même des alcools et boissons spiritueuses trouvés en sa possession qui ne lui appartiennent pas. S'il ne peut justifier de l'origine régulière de ces marchandises, il encourt, en outre, les peines prévues par l'article 12 de la loi du 12 décembre 1912.

Art. 24.

Les infractions prévues à l'article 18 et à l'article 19 sont punies d'une amende de 300 à 1.500 francs; en cas de récidive, l'amende est doublée et le condamné pourra être soumis aux mesures de contrôle et de désintoxication que le législateur aurait prévues pour lutter contre les effets de l'alcoolisme.

Les infractions à l'article 20 sont punies d'une amende de 300 à 2.500 francs. En cas de récidive, l'amende est doublée, une peine de prison de huit à quinze jours pourra être prononcée. En cas de nouvelle récidive, l'amende doublée sera à nouveau prononcée et la peine de prison sera obligatoire; en outre, il sera interdit au condamné de devenir ou de demeurer débitant de boissons spiritueuses à consommer sur place, ou d'être gérant ou préposé à un titre quelconque d'un tel débit.

Les infractions à l'interdiction prévue à l'article précédent seront punies comme il est prévu à l'article 23.

CHAPITRE VI.

Dispositions générales. — Définition des termes.

Art. 25.

Pour l'application de la présente loi, on entend :

1° par boissons spiritueuses, les boissons dont la richesse réelle en alcool dépasse 18° de l'alcoomètre de Gay-Lussac, à la température de 15° centigrades;

2° par lieux publics, tous lieux accessibles au public, même sous certaines restrictions, tels que routes, chemins, places publiques, lieux de divertissement, magasins, échoppes, bateaux, trains, tramways, autobus, aéronefs, gares, ateliers, bureaux, chantiers, etc...;

3° par endroits assimilés aux lieux publics :

a) les lieux où ont le droit de se réunir les membres d'une association;

b) tous lieux où des boissons spiritueuses sont consommées moyennant paiement, même si certaines restrictions existent quant à l'admission des consommateurs;

4° par débitant de boissons, quiconque vend des boissons fermentées ou spiritueuses à consommer sur place.

Est assimilé au fait de vendre le fait d'offrir ou de laisser consommer semblables boissons dans un endroit accessible au public.

Wordt echter niet als drankslijterij beschouwd, het hotel, het kosthuis, of elke soortgelijke inrichting, wanneer dranken slechts gedurende en op de uren van de maaltijden worden verkocht;

5° onder nieuwe slijter :

a) hij die een nieuwe slijterij opent in een vast goed of in elk ander lokaal, dat nooit tot slijterij diende of daartoe sedert één jaar niet meer gebruikt werd;

b) hij die het bedrijf van een sedert minder dan één jaar gesloten slijterij hervat, indien aan het daartoe gebruikt lokaal intussen een andere bestemming werd gegeven.

Wordt evenwel niet als nieuwe slijter beschouwd, hij die, slijter zijnde of sedert minder dan één jaar opgehouden hebbende slijter te zijn, zijn slijterij overbrengt in een niet tot slijterij dienend lokaal, maar waarvan de eigenaar of de vruchtgebruiker zakelijke rechten heeft op een ander lokaal waar een slijterij werd geëxploiteerd die sedert minder dan één jaar is afgeschaft; de afschaffing van die laatste slijterij wordt gelijkgesteld met een buiten dienst stellen van het lokaal waar ze gehouden werd;

6° onder rondreizende slijterijen, die welke gehouden worden in boten, schepen, spoorwegrijtuigen of andere, in kermiskramen, loodsen, tenten of andere inrichtingen die doorgaans van de ene naar de andere plaats worden overgebracht;

7° onder lastgever :

a) de kringen, maatschappijen of bijzondere verenigingen, wat betreft de slijterijen gevestigd in lokalen waarvan zij de eigenaars of de voornaamste huurders zijn;

b) de brouwers of drankhandelaars, wat betreft de slijterijen gehouden door andere personen in lokalen waarvan zij de eigenaars of hoofdbestuurders zijn en waar dranken worden verkocht die door hen zijn bereid of waarin zij handel drijven;

8° onder dienst-barmeid, elke in een slijterij voor de dienst der consumpties gebruikte persoon die samen met de klant verbruikt of met hem aan tafel plaats neemt, behalve een bijzondere en toevallige reden, ten einde om hem aan te zetten tot verbruik door de bekoring van haar gezelschap.

Art. 26.

De wet van 29 Augustus 1919 op het regime van de alcohol en die van dezelfde datum betreffende de slijterijen van gegiste dranken, worden ingetrokken.

Overgangsbepaling.

Art. 27.

De in artikel 3, § 4, 4° *in fine*, bepaalde termijn wordt op drie maanden gebracht gedurende het tijdperk van zes maanden volgend op de inwerkingtreding van deze wet.

Toutefois, n'est pas considéré comme débit de boissons l'hôtel, la maison de pension ou tout établissement analogue, quand le débit de boissons n'a lieu qu'en même temps que les repas et aux heures de ceux-ci.

5° par nouveau débitant :

a) celui qui ouvre un débit dans un immeuble ou dans tout autre local n'ayant jamais servi de débit ou n'ayant plus été affecté à cet usage depuis un an;

b) celui qui remet en exploitation un débit fermé depuis moins d'un an, si le local y affecté a reçu, entretemps, une autre destination.

Toutefois, ne sera pas considéré comme nouveau débitant celui qui, étant débitant de boissons ou ayant cessé de l'être depuis moins d'un an, transporte son débit dans un local non affecté à cet usage, mais dont le propriétaire ou l'usufruitier a des droits réels sur un autre local où était exploité un débit de boissons, qui est supprimé depuis moins d'un an, la suppression de ce dernier débit étant assimilée à une désaffectation du local où il était tenu.

6° par débitants ambulants ceux qui sont tenus dans les barques, bateaux, voitures de chemin de fer ou autres, dans les loges foraines, échoppes, tentes ou autres installations transportées habituellement de localité en localité.

7° par commettant :

a) les cercles, sociétés ou associations particulières, relativement aux débits établis dans les locaux dont ils sont propriétaires ou principaux locataires;

b) les brasseurs ou marchands de boissons, relativement aux débits tenus par d'autres personnes, dans des locaux dont ils sont propriétaires ou principaux locataires et où sont vendues des boissons de leur fabrication ou faisant l'objet de leur commerce;

8° par serveuse-entraîneuse, toute personne employée dans un débit de boissons au service des consommations et qui consomme ou s'attable avec le client, sauf pour motif spécial et accidentellement, afin d'entraîner celui-ci à la dépense par l'attrait de sa compagnie.

Art. 26.

La loi du 29 août 1919 sur le régime de l'alcool et celle de la même date concernant les débits de boissons fermentées sont abrogées.

Disposition transitoire.

Art. 27.

Le délai prévu à l'article 3, § 4, 4° *in fine*, est porté à trois mois durant la période de six mois qui suivra la mise en vigueur de la présente loi.

H. LAHAYE,
L. D'HAESELEER,
J. VAN DER SCHEUREN,
M. DESTENAY,
V. TAHON,
E. DE GENT.